

www.budaöpolgar.hu

B U D A Ö P O L G Á R

XII. ÉVFOLYAM 16. SZÁM
2003. AUGUSZTUS 7.

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Szeptemberre kész a Szépvölgyi út

A II. és III. kerület között húzódó, fővárosi kezelésben lévő Szépvölgyi út Bécsi és Pusztaszeri út közötti szakaszát három önkormányzat, két közműcég és egy magánvállalkozás együtt újítja fel. A teljes közműcsere, a sávszélesítés és az új útburkolat lefektetése előreláthatólag szeptemberig befejeződik.

3. OLDAL

Séta a száz év előtti Vízivárosban



Tegyük egy sétát a száz éve készült fényképek alapján fantáziánk segítségével a régi városrészben.

5. OLDAL

Pesthidegkúti Nyári Művészeti Fesztivál



Augusztus 21–24-ig — részletes program és ajánló.

6. OLDAL

Vébé után, olimpia előtt

Barcelonában a vizes sportok július végén megrendezett világbajnoksága magyar sikereket hozott. A vízilabda-válogatott aranyérme mellett Risztov Éva három ezüst- és egy bronzérme is szépen csillog. A magyar úszósport fiatal reménységét, a Csík Ferenc Általános Iskola és Gimnázium növendékét munkatársunk vidéken érte utol, ahol családjával tölti jól megérdemelt pihenését. Az önkormányzat vezetése a közeljövőben a kerületünkben élő, Barcelonában sikereket elért sportolókat külön elismerésben részesíti.



Risztov Éva Mártélyon levő tanyájukon pihen, ahova néhány éve költöztek ki Hódmezővásárhelyről. (A cikkért köszönet az édesanyjának, aki megadta ottani telefonszámukat, az ő felségterületükön ugyanis nem működnek a mobiltelefonok.)

— Hogy elégedett vagyok-e? — kérdezett vissza a 18 éves világlklasszis. — Alapvetően igen, de a részletes elemzésre csak egy hónap múlva térünk vissza Gyuri bácsival, Turi György vezetőedzővel. Annyit azért megkockáztatok, hogy amennyiben a 800 méteres gyorsúszásban nem álok rajthoz, talán nyerhettem volna négyszáz vegyesen az ukrán Klocskova ellen. Én a teljes programomat végigvittem, ő viszont rápihent erre a számra. Győzött, én pedig jó szívvel gratuláltam neki.

Éva hozzátette, igazán rendes ez az ukrán lány, akivel a medencén kívül többször is baráti beszélgetést folytatott. Szerencsére hasonló szinten vannak az angol nyelvben, így a kommunikáció összes lehetséges eszközét bevetették.

— Általában jó volt a hangulat a medencén kívül — hangsúlyozta Risztov Éva. — A fiúk közül a zseniális orosz gyorsúszó Alekszander Popov és a német pillangóúszó világbajnok Thomas Rupprath volt a legszimpatikusabb, a lányoknál pedig természetesen Reményi Dia, akivel egy szobában laktunk, s aki a legjobb barátnőm. Vele egyébként még a szünetben is tartom a kapcsolatot, néhány napot a Balatonon együtt fogunk tölteni.

Ezzel át is ugrottuk a versenyeiket, s már inkább csak a szabadidőről, annak eltöltéséről volt szó. Évának — érthető módon — elege van az utazásokból, ezért a legtöbb időt csendes tanyájukon akarja eltölteni.

— Végre együtt lehetek a kutyámmal, pontosabban a kutyáimmal, mert kaptam egy másikat

is. Így most már az egyéves magyar vizsla Ronaldo mellett az egy hónapos Liló is hozzánk tartozik. Mindkettő lány, így nem tudom, később bővül-e majd az állomány, vagy maradnak ők ketten.

Arról is szó esett, hogy Éva bátyja, Csaba jelenleg katona, és beszélgetésünkkel éppen szabadságon volt. Mindketten szívesen főznek.

— Nagyon szeretem a csirkepörköltöt, s egyáltalán a magyaros kosztot. Talán ez az egy dolog, amivel nem voltam elégedett Barcelonában. Főztek ugyan rengeteg mindent, de az alapvető ízek egészen mások voltak. Így azután itthon ezen a téren is utol kell érjem magam. Elfőzőcskékünk itt hon, lemegyünk a Tiszára, várjuk vendégségbe a nagymamát, s máris augusztus vége lesz.

Márpedig szeptember elején ismét következnek a háromnegyed ötös kelések, a napi két edzés, amit megspékelnek az iskolai időszakokkal együttjáró tenni- és tanulnivalók is.

— Bevallom, még fogalmam sincs, mire jut a családi kupaktanács az iskola dolgában — mondta két nagy sóhaj után a 18. születésnapját augusztus 30-án ünneplő úszónő. — Az sem kizárt, hogy kérek egy év halasztást a minél eredményesebb olimpiai felkészülés reményében. A végső döntést azonban ebben a kérdésben is szeptember legelején hozzuk majd meg.

Jocha Károly



A szerző felvételei

Tisztelt Szerkesztőség!

A viperáról

A Budai Polgár 12. számában jelent meg a *Vipera Pesthidegkúton* című jó szándékú, a teendők tekintetében korrekt, de fölös riadalmat keltő cikkük. Legyenek szívesek helyesbíteni, hogy az erdő szélén élők, dolgozók vagy ott kirándulók is megnyugodhassanak!

Az utóbbi időben több viperabejelentés érkezett a Fővárosi Állat- és Növénykertbe Budapest területről vagy közvetlen környékéről. Szakembereink minden esetben, amikor a helyszínen még megvolt a kígyó, megállapították az állat fajtát. Egyetlen vipera sem volt közöttük, ami nem is csoda, mert keresztes vipera Magyarországon csak Tokajtól északra és keletre, valamint a Délnyugat-Dunántúlon két kicsi területén, ott is többnyire szigorúan őrzött természetvédelmi területen él.

A kurta farkú, pikkelyes fejű viperát leggyakrabban a szintén mintás hátú rézsiklóval szokták összetéveszteni, de a rézsikló hátán nem a viperákra jellemző cikcakkos fekete sáv látszik. Az elég gyakori vízisikló vagy a balatoni mólókon sokszor látható kockás sikló is („kockás”) mintás a hátán. Épp tegnap telefonált valaki a rendőrségről, hogy egy másfél méteres kígyót jelentettek egy építkezésről, félnek a kígyómárástól. Rövidesen kiderült, hogy egy ártalmatlan és az ember elől menekülő erdei sikló volt.

Hazánkban minden kételtű és hulló védett, agyonütni nem szabad, egyetlen kígyó elpusztításáért fajtától függően tízezer forinttól egymillió forintig terjedő bírság szabható ki. Kérünk minden jóérzésű embert, hogy ha kígyót talál, esetleges viselkedés ellenére se bántsa, hanem hagyja békességben elmenekülni a saját élőhelyén!

dr. Jánossy László gyűjteményi igazgató,
Fővárosi Állat- és Növénykert

Hányas villamos?

Mostanában újból megjelentek a körúton az agyonfestett villamosok. Az új módi az, hogy egy képből szállnak ki-be az utasok. A képek még az ablakokat is ellepik, gátolva a kilátást. Persze, mondhatják, aki akar, kinézhet, úgyis csak piszkosan látja a várost, mit számít az a plusz szürkeség. Más kérdés, hogy a rögtönzött közvéleménykutatásban a nagy többség a graffitis firkákkal hozza egy szintre ezt a reklámozási megoldást.

A múlt század elején még az összes közlekedési társaságnak kikötötte a főváros, hogy csak tiszta, a kilátást biztosító ablakú járművel lehet közforgalmat lebonyolítani. Eleink rendelkezését jó lenne megszívlelni. Már csak azért is, mert nem látszik az oldalán, hogy hányas is a villamos. Mondhatják, nagy választék nincs: 4-es vagy 6-os, azonban kedves BKV Rt., van, akinek ez sem mindegy.

Kertész István

Erdeinkért

Porkoláb Máttyás alpolgármester és Balsai István, a kerület országgyűlési képviselője közös sajtótájékoztatót tartott július 30-án a kerület területén történő fakivágásokkal kapcsolatban. Elmondták, erdőink rossz állapotban vannak, az idős erdőállomány szinten tartásához is nagyobb költségvetési támogatásra lenne szükség, a fejlesztéshez még többre. A Budapesti Erdészeti Ház hektáros területén az állomány meglehetősen előregedett, ezért az erdőkezelési ütemterv 19 hektár tarvágással történő felújítását irányozta elő.

A képviselők szerint változtatni kell az erdőgazdálkodás profitorientált szemléletmódján, amelynek következményeként az állam a nyereséget elvonja. Meglátásuk szerint az állami erdőket a jövőben sem szabad privatizálni, és az erdők kezelésében a közhasznú társasági forma lenne az ideális, mert így a képződött nyereség visszaforgatható a gazdálkodásba.

MI KELL A JOGOSÍTVÁNY ÉS AZ ÜTLEVÉL CSERÉJÉHEZ, KIVÁLTÁSÁHOZ?

	Gépjárművezetői engedély	Ütlevél
A kérelem benyújtásának módja:	Személyesen	Személyesen, a jogszabályban meghatározott esetek kivételével.
Mikor kell az okmány cseréjét kérni?	Ha lejárt vagy megrongálódott.	Ha az okmányban szereplő adatok megváltoztak, személyazonosításra alkalmatlanná vált: betett, megrongálódott, vagy érvényességi ideje lejárt.
Szükséges-e fénykép?	Az okmányirodában készül. A nemzetközi vezetői engedély kiállításához 2 db igazolványkép csatolása szükséges.	Az okmányirodában készül.
Bemutatandó vagy csatolandó okiratok:	Első jogosítvány kiváltásakor: 1. Érvényes személyazonosító igazolvány vagy útlevél, valamint a személyi azonosító és a lakcímről szóló hatósági igazolvány. 2. Anyakönyvi kivonat, ha a kérelmező személy adataiban változás következett be, és személyazonosító okmánya az adatváltozást nem tartalmazza. 3. Egészségi alkalmassági igazolás. 4. Vizsgaigazolás. 5. A kérelmező nyilatkozata, melyhez a formanyomtatványt az Okmányiroda ügyintézője adja át. 6. Pályaalkalmasságról határozat vagy igazolás, a jogszabályban meghatározott esetekben. Lejárt jogosítvány cseréjekor: 1. Régi jogosítvány. 2. Egészségi alkalmassági igazolás. 3. Érvényes személyazonosító igazolvány vagy útlevél. 4. A személyi azonosítóról és a lakcíméről szóló hatósági igazolvány.	1. Az előző érvényes vagy lejárt útlevél. 2. Amennyiben az adatokban változás következett be, a változást igazoló okirat. 3. Személyazonosító adatok ellenőrzésére szolgáló okirat. 4. Személyi azonosítóról és a lakcíméről szóló hatósági igazolvány. Kiskorú, vagy cselekvőképességet kizáró gondnokság alatt álló személy esetén: 1. Kérelmező érvényes személyi igazolványa, 2. Személyi igazolvánnyal nem rendelkező kérelmező születési anyakönyvi kivonata, 3. Szülők vagy törvényes képviselő személyi igazolványa, gondnok, illetőleg gyám kirendelő határozata, 4. Szülőnek (törvényes képviselőnek) a közjegyző, a gyámhatóság, vagy az útlevélhatóság előtt tett, az útlevél kiadásához hozzájáruló nyilatkozata.
Illeték- és díjfizetési kötelezettség:	Gépjárművezetői engedély: 4000 forint; 70 év felett 1 éves időtartamra 1500 forint; az ideiglenes vezetői és nemzetközi vezetői engedély díja 1588 forint; melyet az önkormányzat pénztárában kell befizetni, a befizetést nyugta igazolja, kérésre számlát is kiállítanak.	Normál kérelem esetén: 0–18 év között: 1000 Ft 18–70 év között 5 évre: 4000 Ft 18–70 év között 10 évre: 6000 Ft 70 év felett: 1000 Ft Sürgős kérelem esetén: 0–18 év között: 2000 Ft 18–70 év között 5 évre: 8000 Ft 18–70 év között 10 évre: 12 000 Ft 70 év felett: 2000 Ft
Érvényes-e személyazonosításra is?	Igen, a kiállításától számított 10 évig, a 70. életévüket betöltöttök esetében határidő nélkül.	Igen.

A II. kerületi okmányiroda (1024 Mechwart liget 1., fszt. 2.) ügyfélfogadási ideje: hétfő: 8–18 óráig, kedd: 8–16 óráig, szerda: 8–16.30-ig, csütörtök: 8–16 óráig, péntek: 8–13.30-ig; ebédidő: 12.15–13 óráig. Az útlevél-ügyintézésnél a várakozási idő csökkentése érdekében a Tájékoztató Irodában személyesen vagy telefonon előzetes időpont-egyeztetés lehetséges. Tel.: 346-5571, 346-5572. A gépjárművezetői engedély kiadása, valamint útlevél iránti kérelem benyújtása bármely okmányirodában előterjeszthető. Sürgős esetben a kérelmet személyesen a Belügyminisztérium Központi Hivatalánál is elő lehet terjeszteni (Központi Okmányiroda: XIII., Visegrádi u. 110–112).

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: II. kerületi Önkormányzat

Felelős szerkesztő: Tóth Ildikó — Szerkesztők: Ludwig Dóra, Zsoldos Szilvia — Munkatárs: Szabó Gergely

Szerkesztőség: 1024 Keleti Károly u. 15/a, (tel/fax: 316-3410), e-mail: budai.polgar@masodikkerulet.hu
Apróhirdetések felvétele: Mechwart liget 1., fszt. 2., (316-8737). Keretes hirdetések felvétele a szerkesztőségben. (tel/fax: 316-3410)

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft. (257-4647) — Terjesztés: 3 Profi Kft. (351-5451)

Következő megjelenés: 2003. augusztus 21. — Lapzártá: 2003. augusztus 12. — **Hirdetésfelvétel: 2003. augusztus 11-ig**

Megújuló lépcsőfokok

A Polgármesteri Hivatal előtt járva bizonyára észrevették, hogy az épületbe vezető lépcsőt felújítják. A Műszaki Irodától megkérdeztük, mikorra fejeződik be a mára balesetveszélyessé vált lépcső felújítása.

— A lépcső teljes átépítése folyik, augusztus 31-re készül el, és 18 millió forintba kerül. Azért volt halaszthatatlan a felújítás, mert a megoldatlan vízelvezetés miatt a fagyok megre-

szettették a 80-as évek második felében készült lépcsősort. A szétfagyott részeket teljesen újra kell építeni. A felújítás során lefestik a lépcsőt övező kandelabereket, és felújítják a lépcsők közötti vízszintes területeket, az úgynevezett pihenőket is. Remélhetőleg jól sikerül az átépítés, és akkor húsz évig nem fog a lábunk alatt mozogni, ha ügyeinket intézni vagy dogni jövünk a hivatalba.

Fotó: Eisenmann J.



Egy nap Budapesten

Két hónapon át látható a Millenáris Park sétányán berendezett szabadtéri kiállítás, mely fotográfusszemmel mutatja be a főváros egy átlagos napját. A szervező Lumen Fotóművészeti Alapítvány és a *Gesztai Péter* nevével fémjelzett ARC Projekt közös vállalkozásában neves fotósokat kért fel, hogy előre kiválasztott helyszíneken elkészítsék a *Budapest egy napja* című kiállítás anyagát. Május 23-án egész nap huszonöt alkotó járta a várost, hogy az általuk jellegzetesnek és eredetinek ítélt budapesti pillanatokat lencsevégre kapja. Több ezer képet készítettek, melyek közül egy szakmai kuratórium 72 fekete-fehér és színes művet

választott ki. A képek témája a metropolis, a város mindennapjainak hősei, a budapestiek.

A fotókon olyan helyszínek, események, múlt érzések maradtak öröklül, melyek egy átlagos napon valószínűleg senkinek sem tűnnének fel. Az ismert és a kevésbé látogatott helyszínek, az elcsúszott budapesti arcok eddig soha nem látott módon mutatják be a fővárost, hiteles pillanatképet adva a ma Budapestjéről. A kiállítást július 23-án délelőtt a rendezvény fővédnöke, *Demszky Gábor* főpolgármester nyitotta meg.

Szabó

A tárlat szeptember 23-ig látható és ingyenesen látogatható.



Fotó: Eisenmann J.

Szeptemberre kész a Szépvölgyi út

A II. és III. kerület között húzódó, fővárosi kezelésben lévő Szépvölgyi út Bécsi út és Pusztaszeri út közötti szakaszát három önkormányzat, két közműcég és egy magánvállalkozás együtt újítja fel. A múlt héten elkezdődött munkák, melyek része lesz a teljes közműcsere, a sávszélesítés és az új útburkolat lefektetése, előreláthatólag szeptemberig befejeződnek.

A mintegy 300–350 milliós beruházásban részt vesz a fővárosi önkormányzat, a Fővárosi Vízművek, a Fővárosi Gázművek, valamint a II. és III. kerületi Önkormányzat és a Proform

Rt. *Póta Gyula* alpolgármester elmondta, hogy a felújítás első szakaszát — a Bécsi úttól a Seregélyes közig — a főváros, a gázművek és a vízművek, míg a második (felső) szakaszt — a Seregélyes köztől a Pusztaszeri útig — az előbb említett közműcégeken kívül a két érintett kerületi önkormányzat és a Szépvölgyi úton nemrég irodaházakat építő Proform Rt. finanszírozza. A II. kerület 20, a III. kerület 30, a Proform Rt. nettó 58, a víz- és a gázművek összesen nettó 30 millió forinttal járul hozzá a felső szakasz költségeihez.

ti

Gázvezeték-fektetés

Porkoláb Mátyás alpolgármester lapunknak adott tájékoztatása szerint a Hűvösvölgyi út Molkúthoz közeli szakaszán gázvezeték-fektetnek. A munkálato-
kat a Fővárosi Gázművek és a II. kerületi Önkormányzat ellenőrzi. A forgalomkorlátozással járó munkák előreláthatólag augusztus 19-én fejeződnek be. A műszaki vezető *Vécsey Attila*: (06 23) 431-301, (06 23) 431-302, kivittelező a Ramico Kft.

Az alpolgármester elmondta: a fővárosi önkormányzat illetékeseit írásban kérte, hogy a jövőben a munkavégzés helyszínén tájékoztató táblákat helyezzenek el az időtartam és a felelős vezető nevének feltüntetésével.

*

Jelenleg útfelbontással járó munkálatok folynak többek között az Endrődi Sándor utcában, a Bimbó út alsó szakaszán és az Eszter utcában.

RÖVIDEN...

Szabályozási tervek

Az épített környezet alakításáról és védelméről szóló rendelet előírásai szerint közreadjuk, hogy *Nagykovács út—Nagyréti utca—Szépvölgyi út* csomópontonra és környékére, valamint a *Keleti Károly, Réti, Ribáry utca, Bimbó út és Kitaibel Pál utca* által határolt területre Kerületi Szabályozási Terv kidolgozását kezdte meg az önkormányzat. A tervek a Polgármesteri Hivatal (Mechwart liget 1., fszt.) hirdetőtábláján, illetve a www.masodikkerulet.hu Hírek rovatában augusztus végéig megtekinthetők.

Járdalap

Az Önkormányzat ingyenesen biztosít burkolóanyagot a lakóingatlanok előtti közterületekre. A járdalap-igényeket a Polgármesteri Hivatal Építési és Műszaki Irodájának kell benyújtani (1024 Mechwart liget 1.). További információk a 346-5445-ös telefonszámon.

'56-os relikviák

A Múzeum 1956 Alapítvány gyűjti a forradalommal és szabadságharcra kapcsolatos emléktárgyakat. Szeptemberig előzetes időpont-egyeztetéssel hívhatják *dr. Szieberth Istvánnét* a (06 30) 998-5273-as számon.

Fogadóóra

Dr. Balsai István országgyűlési képviselő augusztusban a 441-5038-as számon, a 441-5989-es faxon, vagy az istvan.balsai@parlament.hu címen érhető el.

MIÉP-közlemény

A II. kerületi MIÉP önkormányzati képviselői augusztus 13-án 17 órától kötetlen beszélgetésre várják választóikat a pesthidegkúti Kis-Trianon pavilonba (1028 Gerbera u. 5/b).

Nyáron zárva

A Bartók Béla Emlékház július 28. és augusztus 20. között zárva tart (1025 Csalán út 29.).

Házak, presszók, s némi helyismeret

Amikor a háború súlyos sebeket mért a lakóépületekre, nagy gond volt, hogy miképpen fogják akár lebontani, akár felújítani őket. Ilyen sérült épület állt a mostani Bambi presszó helyén is. Az idő távatában megvallhatom, az ott álló épületet nem kellett volna lebontani. Az akkori előjáróság szakmai emberei inkább felépítették volna, mert csak a lépcsőház kapott találatot.



Fotó: Lukács Dávid

A Kovács és Molnár építési és természetesen bontási cég tulajdonába került az épület. A II. emelet bontásánál tartottak, amikor én odakerültem dolgozni. Kovács úr volt igazán a nagyfőnök, míg Molnár úr a pallér szerepét töltötte be, de teljes vállalkozási joggal. Ő volt az, aki az akkori Budapest összes romos épületét ismerte, és különböző üzleteket kötött. Például betonvasat vásárolt és adott tovább. Tudta, hol építkeznek, s tudta, hol bontanak. Míg Kovács úr, aki eredetileg a Budapesti Tűzoltóság építész szakértője volt, s már nyugdíjasként lett vállalkozó, jól ismerte, jól ismerték társával a kínálkozó alkalmat.

A világvizonylatban is nagy infláció idején azt találták ki a vállalkozók és az állami emberek, hogy a bontásból származó értékek meghatározott mennyiségéért végezzék el a munkát. Itt a fele-fele arány volt a mérce. Az idő tájt nagy kereslet volt fa- és vasgerendára, téglára, és sok, még jó állapotú építőanyagra. Az sem volt titok, hogy az élelmiszer-cserebere is belépett az üzletek kötésébe, és mázsányi cukor volt a valuta. Tehát ez is egy „édes” üzlet lett.

A II. emelet bontásába tudtam még bekapcsolódni. Négy főből állt a brigád, s az igen jó erőben lévő három húsz év körüli és egy idősebb ember jó munkájával fogyott az épület. A munkához a kellő szakértelem és a jó hozzáállás megvolt bennünk.

Az épületet így határozhatom meg: saroképület, nem régi építésű, valószínűleg háromemeletes. Tehát a 30-as években építhették szabályos, elsőrendű, új téglából. A habarcs, malter érdekessége, hogy román cement hozzáadásával készült. Sárgás, enyhén vöröses volt a színe. Ha pucoltuk a téglát, s ráütöttünk, lapjával vált le.

Az emeleteken magánlakások voltak. A lépcsők már vasbetonból készültek, falba illesztett megoldással. Lift nem volt. A földszinten volt a házmesterlakás. A házmester a bontás végéig ott lakott a családjával. A ház a Fő utca vonalába tartozott, bár a lépcsőház bejárata a Radetzky kaszárnnyával párhuzamos utcára nyílt. A földszinten nagy ablakok voltak, veretes üzleti redőnyökkel. Az üzlet akkoriban a már erősödő „Köztisztviselők” hálózataé volt. Ők a harmincas években már ízlésesen, modern fel fogásban újították meg a magyar kereskedelmet. A romok alatt pénztárgépet és üzleti iratokat találtunk.

Annyi téglát termeltünk ki a házból, hogy még vagonba is raktuk. A sín a ház előtt volt, ezen jártak a remízbe a villamosok. Bizony, éjjel raktuk tele a vagonot. De szállítotunk hajón is Szentendrre téglát, mert már akkor is voltak ügyes emberek, akik a maguk nyaralóját építették.

A ház mennyezete vasgerendás megoldású volt, kis bolthajtással (két vasgerenda között ívelt át a téglarakat). Érdekessége, hogy még használták a falkötő vasakat, mert a falra fektetve ez kapcsolta egészebe a mostani betonkoszorú helyett a falakat. Egy ilyen esetben szenvedtem balesetet, amikor a csákánnyommal meg-

feszítettem a vasat, s az ajtó fölé rakott bolt-hajtás leomlott. A téglák alá kerültem, és megsérült a jobb kezem.

A Kovács és Molnár cég építésben nagy szakértelemmel bíró társaság volt. Egy időben több helyen folytattak munkát. Az Erzsébet téren, a mai pesti „gödör” területén lévő házakat is mi bontottuk le. Még arra is emlékszem, azon a napon, mikor Tito jött Budapestre, mi ott, a félig bontott falakon néztük végig az autókönvojt, amivel elhaladt. Addig szüneteltetni kellett a munkát. Az a kép is bennem él, hogy egy alkalommal a falakról figyeltük — s jól lehetett látni —, hogy a Bem szobornál ünnepség volt. Veres Péter mint honvédelmi miniszter tartott beszédet a szokásos civil ruhájában.

A cégnek teherautója is volt, méghozzá egy Renault, csapott orrú francia gyártmány, időnként megszökött belőle a féklolaj. Történt, hogy a János kórházba szállítottunk építési anyagot, s a fogaskerekű oldalához kellett irányítani, mert nem tudtunk fékezni. Jó két évig volt ez a bontási ház a főhadiszállásunk. Innen indultunk arra a munkahelyre, amelyik sürgősebb volt. Itt ért engem nagy baleset: a téglákat csúszdán engedték le, hogy épségben maradjanak. Egy darab a csúszdán kívülre került, és fejen talált. A járókelők látták az esetet, és az Irgalmas Kórházba vitették.

A cég vezetője, Kovács úr később a Mémosz-székházba került osztályvezetőnek. Molnár úr vitte tovább a vállalkozást.

Ennyit tudtam hozzátenni a Bambi presszó épületének történetéhez. Annyit megállapítottam, hogy a levélírók eddig inkább találgattak, mint emlékeztek. Talán a régi épület szebb volt, mint a ma ott álló, de új korhoz új forma tartozik, és egyre kevesebb emlék.

A Bem József utcában pedig a 9-es villamos járt.

Szántai Sándor



Fotó: Szatmári Gergely
Bodor Ferenc: Pesti presszók c. könyvéből

Séta a száz év előtti Vízivárosban

Felmenőim elbeszélései felkeltették érdeklődésemet, és nem egyszer élénk fantáziál-gatásba kezdtem arról, vajon az ősök — kik ugyanazon az utcán jártak-keltek, mint én — hogyan éltek, miben laktak, minek örültek, egyszóval, milyen volt a város képe. Szerettem volna betekinteni a régi korok hétköznapijaiba, különösen szűkebb ha-zám, a Víziváros és kapcsolt részeinek múltja érdekelt, melynek emlékét többszöri re-noválás után ma már csak néhány, derekasan megépített templom és lakóház őrzi.



Tegyük egy sétát a száz éve ké-szült fényképek alapján fantázi-ánk segítségével a régi városrészen, melynek legnagyobb része már eltűnt, így a történetben a jelen idő használata az illusztrá-ción látottakhoz igazodik.

Előbb azonban a Vízivárosról: a tatárjárás után IV. Béla király fállal körülvett város kiépítését rendelte el a Várhegyen, melynek szomszédságában külváro-sok keletkeztek. Ezek lakói föld-műveléssel, kézműiparral, keres-kelemmel foglalkoztak, és a Vár magas rangú személyiségeit voltak hivatva kiszolgálni. Sé-tánk tárgya e külvárosok egyike. A hegy hátán felépült város, a vízpartok közötti közlekedés és az élénk halászat is szükségessé tette ennek a területnek a bené-pesülését. Buda fejlődése az An-jou-királyok alatt vált erőtelje-sebbé, Mátyás idején pedig ez a külváros jogot kapott országos vásárok tartására. A Víziváros fa-lait teljes egészében a törökök építették ki, a Várhegy nyugati bástyájától kiindulva, körülbe-lül a mai Margit körút és Bem Jó-zsef utca vonalán a Dunáig.

A hódoltság százötven éve alatt többször próbálták a Várat visszafoglalni a töröktől, sikerte-

lenül, s a heves harcok mindig a külvárosok rombolását jelentet-ték. 1686-ban Buda tényleges visszafoglalásakor a Víziváros szinte elpusztult, a házak nagy része eltűnt a föld színéről, a la-kosság vagy elpusztult vagy el-menekült. Később sok idegen te-lepedett meg ezen a területen.

Az újonnan felépült házak többsége nem mutatott városias képet, a lakosság kedvét elvették azok az intézkedések, melyek a jobb állapotú házak katonai cé-lokra történő igénybevételét je-lentették, illetve a hadi szem-pontból rossz helyen álló házak lebontását rendelték el minden kártérítés nélkül.

Lassanként azonban megin-dult a békés fejlődés. A XVIII. század közepén felépülő barokk templomok és nagyobb magán-házak a gazdagodó polgárság anyagi jólétét tükrözik. A XIX. század copf- és klasszicista stílu-sú építészetéből is megmaradt néhány emlék.

Budapest újabb kori fejlődése sokáig elkerülte a Vízivárost, idővel mégis elérte. Hosszú ide-ig nem tekintették megőrzésre méltónak a néhány száz év elő-ti korok építészeti alkotásait,

Nepomuki Szent János szobra a Cor-vin tér 3. homlokzatán

szerencsére mégis megtaláljuk a régi városkép nyomait.

Kezdjük képzeletbeli sétánkat a Víziváros déli csücskénél. A Várhegy alatt fúrt alagutat, mely gondolat egyidejű a *Lánchíd* Szé-chenyi István által indított építé-sével, 1857-ben adták át a forga-lomnak. Ez a Víziváros eklekti-kusan klasszicizáló kapuépítmé-nye. A *Lánchíd utca* 23. számú ház előtt néhány pillanatra meg-állva borszáritó padlással ellá-tott építménybe ütközünk. To-vábbhaladva, a *Corvin tér* 3. alatt emeletes barokk épület bukkan elő, melynek árkádos udvara arra enged következtet-ni, hogy ez a rész még a rene-szánsz idejéből való. Buda eme részén élénk kereskedelmi élet folyt, és a különböző portékák el-adására több ilyen árkádos ud-var állt rendelkezésre. Homlok-zatán Nepomuki Szent János szobra áll, aki a víz mellett élő emberek védőszentje volt. A *Cor-vin tér* 13. az 1800-ban épült klasszicizáló irány egyik leg-szebb épülete. Falsíkjának tago-zása, az ablakok közötti lizénák fejezetét képző virágfüzerek ne-mes vonalhajlása, a párkányzat szép fogazata kellemes összhang-ban olvad össze. Elérve a *Szilá-gyi Dezső teret*, a 3. számú ház homlokzatán 1790-ből száрма-

zó alakos domborművek látha-tók, a kapuív záróköve külön ér-dekes. A Fő utca, melyen tovább-haladunk, a Víziváros tengelye volt; a Dunával párhuzamosan, a déli kaputól egyenesen vitt vé-gig a városrészen az északi fal keleti kapujáig, mely hozzávetőle-gesen a mai Bem József utca és Fő utca kereszteződésénél volt. A Fő utcán városképi szempont-ból a Batthyány tér eleveníti fel a régi korok hangulatát.

Említésre méltó a *Fő utca* és *Pala utca* sarkán lévő épület, melynek magva a XV. században épült, majd 1811-ben Dankó András építőmester Kapisztory görög kereskedő részére copf stí-lusban átalakította. Sarokerké-lyes megoldásával egyedülálló a vízivárosi emléanyagban. Fő ut-cai homlokzatán ornamentális díszítés látható. A *Fő utca* 30–32. alatt volt a kapucinus kolos-tor is templom, mely egy török mecset helyén épült fel.

A *Batthyány tér* a XVIII. szá-zad közepén *Bomba tér* néven a Víziváros centruma volt. Ez az egyetlen olyan tér, mely napjain-kig megőrizte barokkos jellegét. Itt áll most is fenségesen a *vízi-városi plébániatemplom*. Terve-it Olaszországból szerezték be, építését 1762-ben fejezték be. 1773-ig, míg a jezsuiták rendjét el nem törölték, a templom a rend birtokában volt. Építészeti szempontból a budai oldal török uralom utáni legművészebb alko-tása. A kapu fölötti fülkében Szent Anna, a templom védő-szentjének szobra áll.

(Folytatjuk)

Vargáné Toldi Sarolta

Fő utca és Pala utca saroképülete



Corvin tér 13.



A *Lánchíd utca* 23. a borszáritó tetővel

Csemegék a Hidegkúti fesztivál

Békeffy—Stella: Janika

Békeffy István és Stella Adorján Janika című vígjátékát 22-én este mutatják be *Cseke Péter* rendezésében, aki a Polgárok Pesthidegkútért Egyesület elnöke is.

— Békeffy István ezt a darabot feleségének, Turay Idának írta, aki nagy sikerrel játszotta színházban, majd filmen is. Így nem véletlen, hogy a Turay Ida Színtársulat mutatja be, amely kitűnő színészekből verbuválódott három éve, s nagyszerű produkciókkal járja az országot — állandó játszóhely híján.

A darab 1946-ban született, de a történet akár lehetne mai is. A fiatal színésznő drámaíró

férje Amerikában marad 15 évre, majd mikor hazajön, éppen próba közben látja meg a feleségét, aki egy kisfiút játszik. Innen indulnak a félreértések, mert azt hiszi, nem a feleségét, hanem a fiát látja. A többit nem árulom el, jöjjenek el, nézzék meg.

A Janika szereplői mindannyian a környékünkön — Nagykovácsiban, Budaörsön, a II. kerületben, illetve Pesthidegkúton élnek. A fesztiválok történetében eddig minden évben láthatott a közönség hidegkúti művészek fellépésével gálaműsort, most ezt a kettőt összevontuk a Jani-



ka előadásában. A kultúrán keresztül sok igazi élményt kapnak az itt lakók és a hozzánk látogatók, akiknek a száma már tízezer fölött van. Az is a célunk

a fesztivállal, hogy a helybeliek kimozduljanak a kertjükből, beszélgessenek közös ügyeinkről, megoldások, barátságok szülessenek.

Spanyol táncok

Augusztus 23-án este 19 órakor *Bűbájok, varázssok, találkozások a táncban* címmel izgalmas összeállítás várja az érdeklődőket a Nagyszínpadon.

Lippai Andrea, aki hét évet töltött a Győri Balett együttesénél, most flamencotáncművészként lép színpadra.

— 1998-ban egy lábsérülés miatt búcsúztam el a balettól, és kezdtem flamencót tanulni — meséli a művésznő. — Azóta sokat járok Spanyolországba, Sevilába, Barcelonába, hogy elles-

sem ennek a csodálatos táncnak minden csínját-bínját. A flamenco szolisztikus műfaj, ha van is partner, a táncosok nem érintkeznek a színen, így teremtve feszültséget egymás között. A flamenco lényege a zenészek és a táncos kapcsolata: maga a szólista is szinte hangszerként létezik a színpadon; kopog a lábával, így adja meg mozdulatai ritmusát, magas hőfokú érzelmi töltettel telítve.

A flamenco a legkülönfélébb érzelmeket közvetíti őszintén, melyek hevületével a nézőket is magával ragadja. A fesztivál keretei természetesen nem tesznek lehetővé egy ilyen terjedelmű bemutatót, így csak egy kis ízelítőt szeretnék a nézőknek nyújtani. Két vidám hangulatú etűdöt táncolok majd, az egyik *Allegrias*, azaz öröndezés, a másik *Tango flamenco*, amely a férfiak meghódítását megjelenítő tánc.

A műsor érdekessége lesz még, hogy most első ízben lépek fel élő zenére. *Balogh Gusztáv* énekes, *Asztalos József* ütős és *Homonnai Varga András* flamencogitáros fog kísérni.



Népi iparművészek

Szabó Pál Antalné Éva néni újszászi népi iparművész a fesztivál ideje alatt az asszonyokkal, *Zrupkó Antalnéval*, *Oszlányi Istvánnéval*, *Czakó Lajosnéval* és a többiekkel kézműves foglalkozást tart.

három éve pedig, már nyugdíjas-ként népihímzés-oktatói és játszóházvezetői főiskolai diplomát szereztem Békéscsabán.

A varrás, szövés, fonás megnyugtató, teljes kikapcsolódást nyújt mindannyiunknak, na-



— Viseletben várjuk a hidegkútiakat az idén is, immár harmadszor, hogy a fonás, szövés, hímzés, csipkeverés fortélyaival megismertessük őket. Én csipkeverést fogok tanítani, de lesz, aki gyapjút fon, mert a Jászságban ez a hagyomány — rokkával, kézi orsóval, keretben. Újszászon a hagyományörzés húsz évre tekint vissza. Én a művelődési ház és könyvtár népi díszítőművészeti szakkörének vezetője vagyok. 1982-ben C kategóriás szakkörvezetői vizsgát tettem,

gyon szeretjük. Folyamatosan készülünk a kétévente megrendezett Országos Textiles Konferenciára és Kiállításra, valamint az Országos Élő Népművészeti Kiállításra, ahol a mostani Magyarország, valamint Erdély minitáit és öltéstechnikáit mutatják be.

Hidegkútra mindig szívesen jövünk, mert tudjuk, az itt élők szeretettel készülődnek erre az alkalomra, és élvezet őket tanítani amellet, hogy nagyon kedves, közvetlen emberek.

kínálatából

Argentín tangó

Idén márciusban Joselito és Juanita, azaz *Josip Bartulović* és *Kulik Johanna* az első Buenos Airesben megrendezett Argentín Tangó Világbajnokságon 180 páros közül a negyedik lett három argentin mögött úgy, hogy az indulók nagy része — 150 pár — argentin volt. Másfél órás önálló estjükben közel 40 percet adnak elő a pesthidegkúti fesztiválon 23-án este.

A Buenos Aires-i siker csak megerősítette őket abban, hogy jó úton járnak. A BelTango zenekarral tökéletes összhangban dolgoznak, mivel a kiváló zenészekből álló együttes szintén a tangóra tette fel az életét. Joselito és Juanita három éve táncol



együtt, ezalatt több ízben jártak Argentínában tanulmányúton. Josip felesége, valamint Johanna férje és kislányai sokat segítettek munkájukban, mert a tangó nemcsak egy tánc, hanem maga az élet.

Záráhangverseny animációval

Déri András vezényli a Sinfonietta Hungarica zenekart a záróhangversenyen 24-én este.

— Bach h-moll szvitjét hallhatják az első részben *Páll Dénes* fuvalaszólójával, majd *Iván Ildikó* énekel Händel Julius Cæsar című operájából. A szünetet követően Vivaldi Négy évszakja csendül fel *Kovács Anikó* hegedűművész fellépésével, s ezalatt *Cakó Ferenc* rögtönöz homokanimációt, amit kivetítőn láthat a közönség. Látványos zárása lesz ez a fesztiválnak.

Ez az ötödik fesztivál, eddig csak a legelsőn léptem fel, szó szerint viharos körülmények között, mivel az eső miatt a raktárban tartottuk meg a koncertet. Pesthidegkút nagy szerelem, s egyrészt a II. kerületiségem, másrészt mint a II. Kerületért Emlékérem birtokosa örömmel vállaltam a felkérést. Egyben remélem, a fesztiválnak nemcsak jelene, hanem jövője is lesz, amire reményt ad a művészeti központ építése. Jó érzés ugyanis, ha egy fesztiválért nem kell külföldre menni, mert helyben van — mondta Déri.



Cakó Ferenc animációsfilm-rendező, grafikusművész számára homokanimációs filmjei hozták a legnagyobb sikert szerte a világon. Ebből a technikából és képi világból fejlesztett ki egy homokfestmény-előadást.

Ez a világon egyedülálló, különleges produkció homokból készül, csak kézzel rajzolt figurális képek egymásból álmosszerűen alakuló folyamata, ami zenére — általában klasszikus művekre — rajzolódik ki, miközben egy történetet is elmesél. Mindezt mozivásznon-nagyságban élvezhetjük majd a záróhangverseny keretében.

Péter—Zsoldos

ÉTTEREM

Náncsi néni vendéglője

Náncsi néniről legendák keringenek a városban: egy varázslatos máriaremetei kerthelyiségről szól a fáma, ahol az égig érő gesztenyefákról gigantikus fűrtökben lógnak az óriás túrógombócok, ahol kérés nélkül csordultig teli szódás üveget raknak a kockás abrosszal borított asztalokra, és ahol az éjszakai lehülés ellen a ház külön erre a célra raktáron tartott pokrócaival óvhatják magukat a vendégek.

let-közép-európai túrógombóc-standardnek, úgyhogy bátran kijelenthetjük: gombócban nagyhatalmak vagyunk. A Budapest első polgármesterének unokahúgáról elnevezett étterem célkitűzései között a méreten túl a minőség és a harmónia is fontos szerepet játszik. Ezt bizonyítja az előételként bekebelezett, barna pirítósra kent diós kecskekrémsajt és a füstölt pisztángyöngy, melyek közvetlen élet-



Utánajártunk e városszéli legendának, és örömmel nyugtáztuk, a mendemondák majdhogyanem szóról szóra igazak. Egyedül a gombócot termő gesztenyefák bizonyultak túlzásnak, de nyugodtan megbocsáthatjuk az emberi fantázia eme túlkapását, hiszen tény és való: ott, ahol ma a Náncsi kerthelyisége áll, jó néhány száz évvel ezelőtt gondos kezek alapos faültetésbe kezdtek, aminek eredménye ma is jól kivehető. Az sem kétséges továbbá, hogy az impozáns ősfák árnyékában felszolgált édességek jó három-négyszeresei a ke-

tani hatása a jókedv és derű terjedési sebességében mérhető igazán. Az ezután következett hallé meg egyenesen egy szebb és jobb világ lehetőségét lebegtette meg lelki szemeink előtt, amelyet a főételként szervírozott rostonsülték csak tovább erősítettek bennünk. A zord és esős valóságba csak a desszert után csöppenünk vissza, de most már tudjuk, van egy hely a város határában, ahol, ha csak egy ebéd vagy vacsora erejéig is, de elszökhettünk a világ elől.

köves

II., Ördögárok utca 80.

Fiatalokat várnak a Lírykusok

A szépirodalom hagyományainak ápolása és a tehetségek felkarolása a legfőbb célkitűzése a Lírykusok társulásának, melyet 2001-ben *Putnoki A. Dávid* költő, előadóművész alapított. A társulás irodalmi esteket rendez, könyvbemutatókat szervez, támogatja a már ismert és a feltörekvő nemzedék szerzőit, hogy televízió- és rádióműsorokban, valamint irodalmi kiadványokban találkozhatnánk munkáikkal. A Lírykusok havonta tartják találkozóikat, amelyeken irodalmárok, nyelvészek és más szakemberek elemzik a tagok al-

kötéseit, kritikát mondanak róluk. A társaság rendes tagja lehet, aki nem tagja más irodalmi körnek, és 14–33 éves. Ennél idősebb írók, költők tiszteletbeli tagok lehetnek.

A jelentkezés feltételei: öt különböző hangulatú vers, próza-írók esetében egy-két rövid mű. Mellékelni kell kézzel írott szakmai életrajzot névvel, címmel, telefonszámmal, valamint egy színes igazolványképet. Elérhetőség: *Lírykusok*, Putnoki A. Dávid, 1426 Budapest, Pf. 64. Tel.: 256-4838, (06 20) 993-9192, e-mail: lyrykusok@freemail.hu.

V. Pesthidegkúti Nyári Művészeti Fesztivál

Augusztus 21.

ünnepélyes megnyitó

- 18.30** Vendégváros huszárparádé — hűvösvölgyi végállomás
- 19.15** A Vám- és Pénzügyőrség zenekarának vonulása a Községház utcán át a fesztivál színhelyéig
- 19.30** Fogadás huszár módra — előtér
- 20.00** Házigada: Porkoláb Mátyás alpolgármester Horváth Csaba polgármester **ünnepi köszöntője**, „Hej, Rákóczi, Bercsényi” — a Honvéd Együttes gálaestje Rákóczi fejedelem emlékére
- 21.30** Wass Albert: **Kard és kasza** — színmű egy részben, a Remete Kulturális és Sportegyesület előadása a Nagyszínpadon
A belépés egész este díjtalan.

Augusztus 22.

A Kárpát-medence játéakai

Báb- és gyermekszínházi találkozó határon túli és hazai művészek részvételével.

- 10.00** Paprikajancsi fogadja a vendégeket (Bartha Tóni bábszínháza), előtér és kerti színpad
- 11.00** Karó Dani — Pupilla bábszínház (Lendva, Szlovénia), nagyszínpad
- 12.00** Világ szép muzsika — Makkos Kinga (fuvola) és Dávid Viktória (ének) koncertje, Múzsák ligete
- 12.45** Ki nyer ma? Játék és muzsika tíz percben. A Magyar Rádió élő adása az iskolaudvaron
- 13.00** Borkóstoló a kesztölci borpince boraiból, ételkülönlegességek bográcsból Micsik Béla (Vajdaság, Szerbia és Montenegró) tekerőlant-muzsikája mellett az előtérben
- 13.30** Vendégségben Mátyás király udvarában, reneszánsz muzsika (Art's Harmony Társaság) a kerti színpadon
- 14.30** Középkori játékok (labdajáték, célbadozás, gólyalábazás) — (Őskultúra Alapítvány) a várudvaron, híres-neves mesterségek hajdanán (a kertben)
- 15.00** Tündér tilinkó — Szabó Csilla (Vajdaság, Szerbia és Montenegró) tilinkón és furulyán játszik — Múzsák ligete
- 15.30** Illyés Gyula: **Árgyelus királyfi és Tündérszép Ilona története** — bábszínház bábokkal és élő szereplőkkel, Megyes-Lábadai Éva (Temesvár, Románia) — kerti színpad
- 16.30** A David Klezmer Band koncertje a nagyszínpadon



- 17.00** Vida Zoltán szobrász-, festőművész kiállításának megnyitója a Kertgalériában (1028 Csatlós u. 77.)

- 18.00** Az élet és a halál zize (palóc népmese) — Écsi Gyöngyi bábos, élő szereplős előadása. Tekerőlanton, citerán, furulyán, dudán közreműködik Kovács Marcell (Felvidék, Szlovákia) — kerti színpad



- 19.30** Békeffy—Stella: **Janika** (vígjáték két részben), a Turay Ida Színtársulat előadása. Szereplők: Pápai Erika, Nemcsák Károly, Szacsavay László, Cseke Péter, Hűvösvölgyi Ildikó, Bencze Ilona, Tóth Judit, Benkő Péter, Haumann Petra, Darvasi Richárd. Rendezte: Cseke Péter

- 23.00** A Budai Képzőművész Társaság, **pesthidegkúti amatőr képzőművészek** első kiállításának megnyitója a Széphalom Bevásárlóközpont Rudnay-termében (megtekinthető augusztus 22–29-ig).

Augusztus 23.

- 9.00** Pesthidegkúti Fesztivál Futás minden korosztálynak. Nevezés reggel 8–9 óráig az iskola Községház utcai főbejáratánál
- 10.00** Eredményhirdetés és díjkiosztás a nagyszínpadon
- 10.30** Terülj, asztalkám (magyar népmese), előadja a Cók-Mók Bábszínház (Kárpátalja, Ukrajna) a nagyszínpadon
- 11.00** Játékok népi hangszerekkel: citerán, tekerőlanton játszik Micsik Béla, a Népművészet Ifjú Mestere (Vajdaság, Szerbia) a kerti színpadon
- 11.30** Hejjető (Magyar Királyi Bábszínház), misztérium, varázslás a vásártéren. Az előadás a Kárpát-medence dramatikus szokásainak szimbolikus képeit mutatja be. A kenyér misztériumának hét stációja az ember beavatásának útja is
- 13.00** Sramlikoncert, játszik a Benta-Party Sósuti Sváb Fúvószenekar a kerti színpadon és az előtérben
- 14.30** A felvidéki népi líra gyöngyszemei — Écsi Gyöngyi énekes koncertelőadása Palócföldről, km. Kovács Marcell, a Népművészet Ifjú Mestere tárogatón, dudán, citerán, tekerőlanton és furulyán (Múzsák ligete)
- 15.30** Muzsikáló nyári délután, a Pannónia Fúvósötös romantikus kerti koncertje a kerti színpadon
- 16.30** Nemes Nagy Ágnes—Novák János: **Bors néni** (zenés mesejáték), a Kolibri Színház vendégjátéka a nagyszínpadon, Bors néni szerepében Molnár Piroška, művészeti vezető Novák János. (Jegyár 400 Ft, gyermekjegy 200 Ft)
- 18.00** Görög táncház az Iliosz együttesrel a kertben

augusztus 21–24., Klebelsberg iskola udvar

19.00



Bűbájok, varázssok, találkozások a táncban (nagyszínpad), km.: a Roll Dance Budapest (Pesthidegkút), a Rézpatkó Táncsoport (Nagykovácsi), Lippai Andrea (Solymár), a Teksaski gyermek táncsoport (Szlovákia), a Kulik Johanna—Josip Bartulović Európa-

bajnok páros (Pesthidegkút), a BelTangó Zenekar (Szerbia és Montenegró). Jegyár 700 Ft, nyugdíjas- és diákjegy 500 Ft).

Az est bevételeit a mozgássérült táncsoport munkájának megsegítésére ajánljuk fel.

21.30 Tűzijáték.

21.45 Besh o Drom koncert. (Jegyár 700 Ft)



Augusztus 24.

9.00 Régi idők focija — focimeccs a Szabadság utcai pályán

10.30 Paff, a bűvös sárkány — 100 Folk Celsius a nagyszínpadon

11.30 Játszi mesék — Berbencs Játékszín, Gulyás László — kerti színpad

12.30 A Teksaski gyermek táncsoport (Szlovákia) gálaműsora a nagyszínpadon

13.30 Bécsi vér — békebeli promenádkoncert jó ebéd mellett (km. a Vám- és Pénzügyőrség zenekara) a kertben

15.00 Radványi Balázs (Kalácsa) és a Dalnok Klub koncertje a nagyszínpadon

16.00 Fenevadak — a Bab Társulat óriásbábjai a várudvaron és a kertben

16.45 Karneváli vonulás az iskola körül

17.00 Magyar táncház a Kalamona zenekarral (Nagykovácsi) a kertben

18.00 Petőfi Sándor: **A helység kalapácsa**, km.: Besenczy Árpád (a József Attila Színház művésze), a nagyszínpadon

19.30 **Záráhangverseny**, a Sinfonietta Hungarica kamarazene-kart vezényli Déri András, km.: Cakó Ferenc: **Homokanimáció**. (nagyszínpad)



Fotó: Kádár Kata

A fesztivál idején:

Középkori játékok, gólyalábasok, ügyességi tornák, történelmi játszótérházak, kézműves foglalkozások. Újszászi népművészek (Klára néni: guzsaly-orsó, Klári néni: rokka, Klárika néni: körmöskés szövés, Zsuzsika: szövés, Éva néni: csipkeverés, Márta néni: körmönfonás, Ottika: virágkötés), Janó Tibor: korongozás (Szentés), Bíró Kálmán: szövés (Pesthidegkút), népművészeti-iparművészeti kézműves vásár, borkóstoló, sörsarok, ételkülönlegességek, bográcsban készült étek.

Helyszín

A Klebelsberg Kuno iskola udvara és kertje (Szabadság u. 33–35.)

Jegyek kaphatók

A fesztiválra a belépés díjtalan, az esti előadásokra a belépőjegy (700 Ft, nyugdíjasoknak és diákoknak 500 Ft) megvásárolható a helyszínen vagy elővételben a LIZI Ingatlanirodában (Széphalom Üzletközpont, 1028 Hidegkúti út 169.).



Támogatók és segítők

Főtámogató a II. kerületi Önkormányzat.

Támogatók: Gazdasági Minisztérium — Széchenyi Terv; Fővárosi Önkormányzat Kulturális Bizottsága; Nyitott Társadalomért Alapítvány; Dunapack Rt.; Westel Rt.; Citroën Autó Örmező; Kipszer Rt.; FSV'98 Kft.; SIKÁ Hungaria Kft.; Magyar Építő Rt.; Kereskedelmi és Hitelbank Pesthidegkúti Fiók; Obuda 2000 Kft.; Szent Hedvig Patika; Capital Hitelház.

Segítőink: Klebelsberg Kuno Általános Iskola és Gimnázium; II. Kerületi Sport- és Szabadidő Centrum; Mária-Remete Cserkészcsapat; LIZI Ingatlaniroda és Papírbolt; Petőfi Művelődési Központ; Nagy Imréné; Adyligeti Rendészeti Szakközépiskola; Pesthidegkúti Nyugdíjasklub; Buda-keszi Művelődési Központ.

A Fesztivál rendezője a Polgárok Pesthidegkútért Egyesület, www.polgarok-pesthidegkutert.hu; programigazgató: T. Hedry Mária, Art Horizont Rendezvényszervező Műhely. Információ: Fülemile Judit, (30) 525-5591, Tarnay Annamária (20) 958-4149, Szentirmai Máté (20) 973-6152.

SZÍNHÁZ

Augusztus 8., 9., 10., 20.30: **Moll Flanders, a szépséges tolvajné** — zenés csábítás két részben. R.: Kováts Kriszta, szereplők: Majsai Nyilas Tünde, Kováts Kriszta (jún. 3., 11.), Varga Szilvia (jún. 10.), Réti Iringó, Sándor Dávid, Járai Máté, Lázár Balázs. Jegyár 1000 Ft. (Esznap: augusztus 11.) (Millenáris Szabadtéri Színpad)

Augusztus 13., 17.00: **Opál Színház: Egy lépés** — *Triceps* és *Gasner* performansa, park action. Zene: *Gas*, *Ruff Judy*, koncepció-mozgás: *Triceps*. A belépés díjtalan. (Millenáris Park)

Augusztus 15., 17.00 és 19.00: **Játék-tér — tánclépések a kertben** — park action. Koncepció és előadó: *Ladjánszki Márta*, zene: *Plastikman*, kosztüm: *Pillangó*. A belépés díjtalan. (Millenáris Park)

Augusztus 16., 17.00 és 19.00: **Hold-udvar — tánclépések a kertben** — park action. Koncepció és táncosok: *Berger Gyula* és *Ladjánszki Márta*, zene: *Jávorka Ádám*, kosztüm: *Pillangó*. A belépés díjtalan. (Millenáris Park)

Augusztus 21., 17.00 és 19.00: **Mimi & Ákos Akciótánc Csoport — tánclépések a kertben** — park action. A belépés díjtalan. (Millenáris Park)



KÖNNYŰZENE

Örökzöldek délutánja a Rézmál Kávézóban hétköznapokon. Elfeledettnek hitt melódiák egy jó feketekávé mellett. **Szalonzene 14–19 óráig**, a belépés ingyenes, a kávé és kapucsinó árából a program ideje alatt 10 százalék kedvezmény!

GYEREKEKNEK

Mazsola Játsszóház másfél éves kortól magyar, angol vagy francia nyelven értő gyerekeknek. Hétfőn festés, kedden papírajáték-készítés, szerdán gyurmázás, pénteken textilkép- és bábkészítés, szombaton termény- és terméskészítés. Nyitva tartás: hétfő: 8.30–12-ig, 14–18-ig, kedd, szerda, péntek: 8.30–12, 14–18.30-ig, szombat 9–13-ig.

Nyári gyermekfelügyelet az *Iciri-piciri* magánóvodában 2–7 éves korig. Vers, mese, rajzolás, mintázás, kézimunka, ének-zene, énekes játék, mozgás és angol vagy német mindennap.

Péntekenként 17.30-tól **cserkészfoglalkozás**. (Máriaremetei Cserkészház)

KIÁLLÍTÁS



Fajó János
alkotása

Szeptember 10-ig: **Síkplasztikák** — Fajó János szobrai. A belépés díjtalan. (Millenáris Park)

Július 25-ig: **Vécsei Júlia — Számítógépes installáció 2003.**, Györffy László — **Festmények**, Kupcsik Adrián — **Festmények**. (Vízivárosi Galéria)

Szeptember 23-ig: **Budapest egy napja** — a fotókiállítás a *Lumen Fotóművészeti Alapítvány* és az ARC közös rendezésében Budapest egy átlagos májusi napjáról. A belépés díjtalan (bővebben a 3. oldalon). (Millenáris)

Százéves öntödei olvasztókemencék — állandó kiállítás. (Öntödei Múzeum)

Záray Márta—Vámosi János Emlékszoba — állandó kiállítás az énekes házaspár egykori otthonában. Megtekinthető vasárnaponként 10–18 óráig. (1026 Orsó u. 13.)

MOZGÁS

Tenisz- és sportnapköziis tábor Ferenc-halomnál: A *Törökvész TSE* erdei környezetben tartja heti turnusokban táborát, ahol medence, sportpálya és játszópark várja a 6–20 éves fiatalokat. Ebéd és uzsonna a szálloda konyháján főzött ételből. Tenisz két-három óra naponta, a fennmaradó időben labdajátékok, strandolás, kirándulás. Esős időben a szabad levegőn, fedett pagodában vetélkedők, sportjátékok, sakk, illetve más táborok kézműves foglalkozásain való részvételi lehetőség van. A foglalkozásokat szakképzett edzők és pedagógusok vezetik. A sport iránt érdeklődő tanulókat ősztől szakosztályi oktatás keretében tovább tudják foglalkoztatni. Érdeklődni és jelentkezni *Gulyás K. Csabánál* lehet a (06 20) 340-9925-ös telefonszámon, vagy a *gupacsa@freemail.hu* e-mail címen.

Teniszoktatás kezdők, haladók, kicsik és nagyok részére a *II. kerületi Sport- és Szabadidő Centrumban*. Jelentkezés *Ördög András* edzőnél: (06 20) 983-4098, *teniszoktatás@freemail.hu*.

NYUGDÍJASOKNAK

Bimbó úti nyugdíjasklub: A klub nyári szünetet tart. Szeptembertől folytatódnak a keddi összejövetelek, melyre a régi és leendő klubtagokat is várjuk.

Budagyöngye Községi Ház nyugdíjasklubja: irodalmi-zenei klub minden hónap második szombatján 16 órakor. Klubvezető *Vadnay Dezsőné*.

Budai Napsugár Nyugdíjasklub: Európa egyik legszebb tóvidékére szervezünk kirándulást augusztus 16–20-ig. A festői táj, a hangulatos városkák és a letűnt korokat idéző gyönyörű műemlékek egyaránt részei a programnak. A **salzkammerguti tavak** varázsát 49 900 Ft-ért 5 nap, 4 éjen át élvezhetjük. A nyarutó legszebb időszak a szeptember eleje. Ekkor még meleg a tenger, kellemesen süt a nap, nincs zsúfoltság, és az árak lejjebb álltak. Ezért tervezük szeptember 5–14-ig (10 nap, 9 éj) a **francia Riviérára** az utazásunkat. A kedvező ár — 59 900 Ft — tartalmazza a tranzitszállásokat és a buszos kirándulásokat is. Mindkét programunkra vannak még szabad helyek.

A klubhelyiség augusztus hónapban zárva tart, ez idő alatt jelentkezni a (06 20) 968-7001-es telefonszámon lehet. A nyári szünet utáni legközelebbi klubnap szeptember 9-én lesz.

Hidegkúti Nyugdíjasklub: augusztus 9-én **kirándulás**, valamint látogatás a nógrádi **Berkenyén**. Klubnap páros hetek csütörtökén 16–18 óra között.

Rózsadombi Nyugdíjasklub: augusztusban egyhetes **jesolói nyaralás**. A klubirodán a félfogadás folyamatos, csütörtökönként 8.30–13 óráig várjuk barátainkat. Szeptember 9.: kirándulás az **osztrák Duna-kanyar legszebb városai**ba (Krems, Tulln). Szeptember 10.: **Alsó-Ausztria várai II.**: Heidebreichtstein vízivár, Gmünd városka a szlovák határ mellett. Szeptember 17-én **Ópusztaszer, Feszty-körkép**, ebéd a Kiss tanyán, lovasprogram. Szeptember 23.: **Várak III.**: Hardegg vára a Thaya völgyében, rieggersburgi kastély és vízivár, Geras városka (természetvédelmi terület). Szeptember 24.: **Várak IV.**: Walsviertel egyik legszebb városa, Zwettl, híres sörgyára, majd Rappottenstein középkori vára. Október 1.: **Idősek Világnapja, Sopron, Lővérek**, ebéd Balfon a Kastély étteremben, **Nagycenk**. A fenti programokra folyamatosan lehet jelentkezni. Mindenkinek kellemes nyaralást kíván a klubvezetőség.

KLUBOK

Keddenként 9–12 óráig **Kisgyermekesek klubja** a *Tamás Alajos Községi Házban*, a II. kerületi *Családsegítő Csoport* irányításával. Előzetes bejelentkezés a 225-7956-os telefonszámon. A belépés díjtalan. Beszélgetések, előadások a családról. Igény esetén minden alkalommal torna 9–10-ig.

Szerdánként 15–20 óra között **bridzs- és sakk-kör** az MDF II. kerületi irodájában, a *Bimbó 63-ban*. Kávé, üdítő, sütemény!

Keddenként 14–20-ig **bridzsklub** a *Marczibányin*.

TANÁCSADÁS

Életvezetési és diétás tanácsadás hétfőnként 10–12-ig, csütörtökönként 14–16-ig a Rózsadomb Centerben (115. helyiség). Jelentkezés: 332-3354, 353-1701 (9–16 óra között). Tartja: Göllnérné Béres Júlia dietetikus. A szolgáltatás díjtalan.

A **társasházi tanácsadás** az MDF II. kerületi irodájában egész nyáron szünetel.

HOL TALÁLÓM?

Bimbó 63 — 1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273

Budagyöngye Községi Ház (BKH) — 1022 Hűvösvölgyi út 12., tel.: 394-1477

Budagyöngye Nyugdíjasklub — Vadnay Dezsőné tel.: 394-5075

Budai Napsugár Nyugdíjasklub — 1024 Keleti Károly u. 22., tel.: (06 20) 968-7001

Budai Táncklub — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-7992

Csiga Galéria (Fogadó) — 1024 Fény u. 20–22.

Hidegkúti Nyugdíjasklub — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678

Iciri-piciri — 1029 Bulcsú vezér u. 4., tel.: (06 30) 350-8414

Közéleti Mozgalom — 1024 Keleti Károly u. 22.

Máriaremetei Cserkészház — 1029 Hímes u. 3.

Mazsola Játsszótér — 1029 Szent István u. 28., tel.: (06 30) 982-0386

Millenáris Rendezvényközpont — 1024 Kis Rókus u. 16–20., tel.: 438-5335

Millenáris Teátrum — 1024 Kis Rókus u. 8–12., tel.: 438-5312

Öntödei Múzeum — 1027 Bem József u. 20., tel.: 201-4370

Párizsi Kék Szalon — 1026 Szilágyi Erzsébet fasor 17–21., tel.: (06 30) 324-2078

Pillanat Galéria — 1022 Marczibányi tér 5/a

Rézmál Kávézó — 1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: (06 20) 387-6883

Rózsadombi Nyugdíjasklub — 1024 Margit krt. 48. I. em., tel.: (06 20) 921-6588, (06 20) 242-2697

Sivananda Jógaközpont — 1028 Vadkörte u. 6/a, tel.: 397-5258

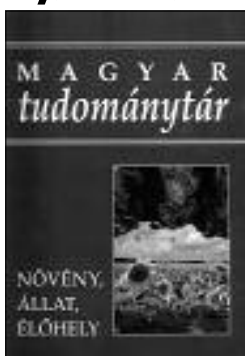
Tamás Alajos Községi Ház — 1024 Rómer Flóris u. 2.

Vízvárosi Galéria — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925

KÖNYV

Növény, állat, élőhely

Különleges kiadvány jelent meg, amikor a könyvpiacra került a Magyar Tudománystár 3. kötete. Elsősorban azért, mert egy könyvben mutatja be hazánk teljes élővilágát, vagyis a természet és a természethez közeli élőhelyeket, ezek növényeit, állatait, illetve a mező- és erdőgazdálkodás keretei között termesztett növényeket és tenyésztett állatokat. Szinte egyedülálló módon helyet kaptak a kötetben a házunk táján élő (dísz-, hobby- és élősködő) állatok, továbbá a nagy (kalapos) gombák. Megismerhetjük a hazai természetvédelem és a vadgazdálkodás helyzetét. Nem túlzás, ha azt állítjuk, hogy a hazai könyvkiadásban egyedülállóan megalkotott könyv a teljesség igényével mutatja be a Magyarországon élő növényeket, állatokat és élőhelyüket.



A színvonalas munkának azok a szerzők a biztosítékai — 43-an vannak —, akik az általuk megírt témakörök legjobb ismerői. Hogy kinek ajánlható a kötet? Mindazoknak, akik tudományosan igazolt és megalapozott tények alapján akarnak eligazodni a hazai élővilág, természet- és környezetvédelem páratlanul gazdag univerzumában. Rövidebben: szakemberek és felkészült érdeklődők is haszonnal forgathatják e tartalmát tekintve színvonalas munkát, amely mint könyv is igen szép kivitelű; az MTA Társadalomkutatási Központ és a Kossuth Kiadó Rt. közös szülötte.

Magyar Tudománystár — Növény, állat, élőhely. Szerkesztette Láng István, Bedő Zoltán és Cséte László. Ármegjelölés nélkül.

-m-

FILM

Apokalipszis most (rendezői változat)



Vietnám már rég a múlté, de Coppola Vietnám-filmje még ma is célba talál. Nagyszabású alkotás (most felújítva, az eredetnél 45 perccel hosszabban kerül a mozikba), melynél plasztikusabban csak kevés film mutat be a modern háborúk abszurd szubkultúráját, az ideológiák mögé rejtett kisstiliséget és hazugságokat. A hadvezetés nem tűrheti, hogy egyik legjobb katonája, egyben leghatásosabb gyilkológépe a dzsungellakók között alapított saját királyságot, és egy fiatal katonát küldenek az őrült ezredes likvidálására. Kurtz ezredes már elfoglalta az őt megillető trónt a pokolban, a meggyilkolására küldött Willard kapitány Kambodzsába vezető hajóútja során még csak most kezdi a me-

rülést. Mintha kivétel nélkül mindenkit valamilyen bivalyerős hallucinogén hajtana ebben a zűrzavarban. Coppola képein nem a fegyverek pusztítása, a holttestek és a lángba borult őserdők látványa az, ami hűsít, hanem az a kérérlhetetlenség, ahogy a háború felfalja az emberhez méltó józanságot és méltóságot, és az őrült túlélés mindent igazoló reflexével tölti ki. A Wagner zenéjére csatasorba rendeződő helikopterek, a meghasonlásában dzsungelistenné váló ezredes, a saigoni motel-szobájában őrült táncot járó Willard, vagy a vérengzés után szőrfőlni küldött kiskatonák — olyan háborús epizódok, melyekről mélyen hallgatnak a toborzóhelyiségekbe kihelyezett illetékesek.

köves

Rendezte: Francis Ford Coppola. Fényképezte: Vittorio Storaro. Szereplők: Marlon Brando, Robert Duvall, Martin Sheen, Frederic Forrest, Harrison Ford, Dennis Hopper.

VETÍTÉS

Kertmozi a Millenárison

Június végén, amikor a Montmartre a Millenárisra költözött, közel hetvenezren voltak kíváncsiak az óriásvásznas szabadtéri filmvetítésekre. Ezért — ezentúl esténként — 22 órától kertmozi várja (projektossal és jóval kisebb hangerővel) a látogatókat a parkban, ahol láthatóak lesznek az elmúlt évek legjobb filmnovellái és játékfilmjei (Eldorádó, Egy erkölcsös éjszaka, Etűdök gépzongorára), majd ugyanitt kezdődik augusztusban az AniFest, melyen Európa digitális animáció szakos diákjainak munkáit ismerheti meg a közönség. A belépés díjtalan.

A kertmozi műsora

— Augusztus 8.: **Péntek 13** (r. Keleti Márton, Makk Károly)

— Augusztus 9.: **Tanulmány a nőkről** (r. Keleti Márton, fsz.

Kiss Manyi, Latinovits Zoltán, Páger Antal).



— Augusztus 10.: **Hajnali háztetők** (r. Dömölky János)

— Augusztus 11.: **Lolita** (r. Adrian Lyne)

— Augusztus 12.: **Nápolyt látni és...** (r. Bácskai Lauró István)

— Augusztus 13.: **N. N., a halál anyja** (r. Herskó János)

A részletes program a www.millanaris.hu és a www.simplacity.hu weboldalon is olvasható.

www.budaipolgar.hu

Kertben

Van abban valami — már-már nyúlósan — éteri, ahogy csipás macskakölykök dörgölöznek kéjesen a frissen impregnált kerti asztal lapjának egy lankasztó nyári délután, és az evolúció csodája, hogy ilyenkor nem az elmúlás nyújtott léptei, hanem az örökkévalóság családja ígérete csapja meg a hígított, tölgyfa-színű falazúrt keverő recenzenst.

Egy kicsit minden rendben van, a németek és a skandinávok tudnak lapra szerezni, bár a skandinávok valamivel jobban, mert náluk a lyukak helye is stimmel, míg a német előkészítők hiába adják a Koppenhága nevet kerti bútoroknak, az illesztések helyét kijelölő lyukak egy egészen finom elcsúszást mutatnak, mintegy jelezve, hogy a keleti tartományok becsatlakozása ott sem múlt el nyom nélkül, legalábbis ami az ipart és a könnyűzenét illeti.

A kert nélküli ember fogékonyabb a szélsőséges ideológiákra, a kert nélküli ember kifelé fordul, és ott keresi nyomorának okait, lemegy az utcára, kimegy a térre, aztán széttárja a kezét, hogy ugyan, oldja már meg valaki az ő nagy problémáját, amely tulajdonképpen az élet, illetve a kert nélküli élet.

A kerti munkák és kiegészítő tevékenységek ritmusa, amely teljesen független a kert jellegétől, azaz attól, hogy folyik-e a kertben termelés, vagy csak díszítő értéküknek köszönhetően kifejlesztett növények zöldellnek, nyergükben rovarokkal, akik klorofilállományban élnek sajátos, sajátosan rövid életüket. A folyamatos tevékenykedés, szöszmötölés és molyolás olyan lelki pluszsal vértézi fel elkövetőjét, amelyet aztán sokkal nehezebben bont le a város pusztító hatása, sokkal nagyobb tartalékokkal vág neki egy dugónak a Margit híd tövéénél, vagy bármilyen, megszokott, de megszokottságában embertelen tevékenységnek, ami bizonyíthatóan vár rá munkanapja alatt.

Embertelen tevékenységek szövődéke teszi ki úgynevezett napunkat, csupa olyan elfoglaltság, amely szükségtelen, káros és teljesen logikátlan, amennyiben belegondolunk, hogy a kertünkben is üldöghelhetnénk, macskakölykök, vadaskutyák, cseperedő gyermekek és virágok körül hülyéskedő bogarak között.

De ez van, most hirtelen én sem tudok megoldást arra, hogy mindenki maradjon a kertjében, úgyhogy csak beszámolok az impregnálás és favédő festés okozta boldogságról, ami azért még mindig finomabb megoldás embertársaim örületbe kergetésére, mint a Dolák-Saly Róbert által alkalmazott megoldások, és most itt elég legyen csak az Írószövetség által kezdeményezett aláírásgyűjtésre utalnom, az analfabéták bosszantására.

A kertben jó, akkor is, ha éppen nem történik semmi, hiszen a kertnek éppen ez a lényege, hogy akkor is történik valami, ha nem történik semmi. Privát nirvána, és ha nirvána, akkor persze, mindennapos halál, megtoldva a nagyobb ciklusok nyugodt ritmusával: évek, napok, évezredek.

Mint a légzés, Nagy Attila Kristóf szavaival élve, mint a légzés orrvérzés után.

Para-Kovács Imre

Boldog századik születésnapot!



Fotó: Eisenmann J.

Dr. Lázár Józsefet köszöntötte századik születésnapja alkalmából július 28-án sok más jelenlétével együtt Porkoláb Mátyás és Varga Előd Bendegúz alpolgármester, valamint Szűcs Ervin, az ünnepelt lakóhelyének önkormányzati képviselője.

Járjunk nyitott szemmel!

Az Eötvös József által alapított első magyar állami tanítónőképző egykori intézetének falán a Csalogány utca 43. számú épületen egy emléktábla neveléstörténetünk két neves alakjának állít emléket: Eötvös Józsefnek és Zirzen Jankának. Az emléktábla szövege:

Eötvös József és Zirzen Janka
1813–1871 1824–1904
emlékére

Ebben az épületben működött
1874-től az Eötvös József által
alapított első magyar állami
tanítónőképző, Zirzen Janka
igazgatása alatt
Budapest Főváros Tanácsa
1971



Fotó: Eisenmann J.

Eötvös József író és költő, művelődéspolitikus, vallás- és közoktatásügyi miniszter az első magyar kormányban, majd a kiegyezés után ismét a haláláig. Korán bekapcsolódott a reformkor polgári és kulturális életébe. Mint az ellenzéki centralista csoport vezetője, támogatta a polgári átalakulás programját. Az első felelős magyar kormányban létrehozta a kultuszminisztériumot, és kidolgozta ennek ügyvi-

teli rendjét. A kiegyezés után megalkotta a népoktatási törvényt, amely kötelezővé tette a 6–12 éves gyerekeknek a mindennapos tanítást, 12 éves kor után pedig az ismétlődő népiskolai oktatást. Megteremtette a községi népiskolák hálózatát. Létrehozta a tanítónőképző intézetet, tankönyveket és segédkönyveket készíttetett az iskolai oktatás számára. A tanítás és tanulás szabadságát hirdette. A neveléstől remélte a társadalmi egyenlőség megvalósulását.

Zirzen Janka a magyar nőnevelés egyik kimagasló alakja volt. Már tizenhat évesen leányiskolát szervezett Jászberényben, majd házinevelőként tartotta fenn magát. A népoktatási törvény elfogadása után 1869-ben Eötvös József őt bízta meg az első állami tanítónőképző intézet megszervezésével és vezetésével. Néhány év múlva megindította a polgári iskolai tanítónőképző intézetet, és a tanítási gyakorlatok lebonyolítására megszervezte a gyakorló elemi és polgári leányiskolát. A leányiskolai képzéshez tartozó különböző fokozatú és profilú iskolákat alapított, és ezek centrumát az Andrássy úti Erzsébet Nőiskolában alakította ki. A nőnevelés megszervezésének egyik fáradhatatlan munkásaként elévülhetetlen érdemeket szerzett a magyar nevelésben és oktatásban.

A régi, ódon épület ma is oktatási célokat szolgál, gyógypedagógiai általános iskola és diákotthon működik falai között, és itt foglal helyet az Áthelyező és Tanácsadó Állomás is.

Székely Imre

Helyreigazítás

Előző számunkban tévesen jelent meg a Nagy Imre tér 1. falán elhelyezett emléktábla szövege. Helyesen:

Ebben az épületben ítélték halálra 1958. június 15-én Nagy Imrét és mártártársait
Kegyeletes emlékezéssel az önkényuralom valamennyi áldozatára
Bajcsy Zsilinszky Endre Baráti Társaság, Fiatal Demokraták Szövetsége, Független Kisgazdapárt, Magyar Demokrata Fórum, Magyarországi Szociáldemokrata Párt, Szabad Demok-

raták Szövetsége, Történelmi Igazságtétel Bizottság és a város polgárai — 1989. június 15.
Az érintettekről elnézést kérünk.



Fotó: Eisenmann J.

Piaclesen

Ebben a számunkban ismét tájékoztatjuk kedves olvasóinkat a Fény utcai piac zöldség- és gyümölcsáraitól, valamint az akciós hentesáruk és egyéb csemegetermékek áraitól.

Zöldségfélék: Fehérrepa (gyökér) 400 Ft/cs., sárgarépa 200 Ft/cs., vegyes zöldség 250 Ft/cs., tisztított vegyes zöldség 350 Ft/kg, édes zöldpaprika 200–221 Ft/kg-ig, piritamin (piros paprika) 460 Ft/kg, boggyiszlói paprika 400 Ft/kg, paradicsom 240–300 Ft/kg, kovászolni, eltenni való uborka 150 Ft/kg, zeller 180 Ft/db, karalábé 120 Ft/db, burgonya 140–180 Ft/kg, tisztított burgonya 200 Ft/kg, tök 80 Ft/kg, gyalult tök 248 Ft/kg, cukkini 150–180 Ft/kg, padlizsán 160–198 Ft/kg, zöldbab 300 Ft/kg, főzőhagyma 260 Ft/kg, lilahagyma 140 Ft/kg, fokhagyma (10 db-os füzér) 600 Ft, póréhagyma 120 Ft/db, fejteni való bab 450 Ft/kg, új fejtett bab 900–1000 Ft/kg, karfiol 98–240 Ft/kg. Káposzták: fejes 98 Ft/kg, kel 248 Ft/kg, lila 148 Ft/kg. Gomba 398 Ft/kg, főzni való csemege kukorica 50 Ft/db, fürtös uborka 120 Ft/kg, kigyóuborka 120 Ft/kg, vegyes salátának való 398 Ft/csomag.

Gyümölcsök: Szőlő 298 Ft/kg, málna 900 Ft/kg, szeder 680–780 Ft/kg, sárgadinnye 48–98 Ft/kg, görögdió 58 Ft/kg, alma 260 Ft/kg, áfonya 250 Ft/10 dkg, eper 1400 Ft/kg, óriás pándi meggy 600 Ft/kg, fekete cseresznye 500 Ft/kg, citrom 298 Ft/kg.

Akciós hentesáruk: **Sertéshús:** karaj 799 Ft/kg, comb 749 Ft/kg, lapocka 729 Ft/kg, oldalas 599 Ft/kg, dagadó 659 Ft/kg, tarja 689 Ft/kg, csülök csont nélkül 729 Ft/kg. **Malachús:** bőrös karaj 599 Ft/kg, comb, csontos 599 Ft/kg-, lapocka 599 Ft/kg, tarja csont nélkül 1080 Ft/kg.

Marhahús: leveshús 639 Ft/kg, hátszín 899 Ft/kg, fehércsénye 1339 Ft/kg, lapocka 1099 Ft/kg, lábszár 1239 Ft/kg, comb 1230 Ft/kg. Akciós felvágottak: **Sertéshúsból** készült kolbászok: lecsó 299 Ft/kg, lángolt 650 Ft/kg, paraszt 699 Ft/kg, maszek 999 Ft/kg, mübeles virsli 299 Ft/kg, párizsi 280–299 Ft/kg, sertésszonka 650 Ft/kg, főtt császárszalonna 899–999 Ft/kg, erdélyi szalonna 899 Ft/kg, kolozsvári 999 Ft/kg, rakott császárszalonna 1199 Ft/kg, sertés löncs 590 Ft/kg, nyári turistafelvágott 690 Ft/kg, füstölt főtt tarja 1199 Ft/kg, füstölt főtt comb 999 Ft/kg. **Lóhúsból** készült felvágottak: turista 784 Ft/kg, nyári 456 Ft/kg, veronai 546 Ft/kg, finom paprikás szálami 1044 Ft/kg, kolbászok: lecsó 391 Ft/kg, lángolt 853 Ft/kg, paraszt 945 Ft/kg, gyulai 1022 Ft/kg, debreceni 625 Ft/kg.

Tiszai halak: Ponty 898 Ft/kg, szelét 1250 Ft/kg, filé 1450 Ft/kg, élő harcsa 1500 Ft/kg, szelét 2300–2900 Ft/kg, süllő 1600 Ft/kg, kárász 400 Ft/kg, csuka 1200 Ft/kg, törpeharcsa 600 Ft/kg.

Akciós egyéb termékek: **Sajtok:** holland Gouda 1290 Ft/kg, szlovák gomolya 1210 Ft/kg, szlovák edámi 1060 Ft/kg, trapista 1060 Ft/kg, feta sajt 500 gr-os 590 Ft. La Festa kapucsinó, dobozos 250 Ft/10 levél, nápolyi 400 Ft/kg, 1 l-es Sangria 490 Ft., orosz pezsgő 398 Ft/üveg, olasz habzóbor 590 Ft/üveg.

Görög termékek: Olajbogyópasztá 450 Ft/üveg, szezámkrém 598 Ft/üveg, lekvár tartósítószer nélkül 399 Ft/üveg, szőlőlével 430 Ft/üveg, olivaolaj 690 Ft/liter, fenyőméz 720 gr-os 650 Ft/üveg, óriásbab 500 gr-os 550 Ft, muszaka 495 Ft/doboz. Finom édes görög borok 1390–2500 Ft-ig kaphatók.

Képzési börze

A Fővárosi Munkaügyi Központ Ifjúsági Irodája augusztus 26-án 9–13 óra között iskolarendszerű képzési börzére várja azokat a fiatalokat, akik általános vagy középiskolai végzettséggel iskolarendszerű képzés keretében szeretnék a munkaerőpiacon keresett szakmát elsajátítani. Helyszín: 1097 Gyáli út 33–35.

Emlékezés

Halálának 59. évfordulóján megemlékeztek Ságvári Endréről Budakeszi úti emléktáblájánál és szobránál a Szemlőhegyi úton. *Deák Livia* beszéde után a szobrot megkoszorúzták a Magyar Ellenállók és Antifasiszták Szövetsége, a Munkáspárt, a Baloldali Munkás Ifjúsági Szövetség és a Május 1. Társaság kerületi szervezetei.

Kárenyhítő támogatás és kedvezményes hitel

A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Fővárosi és Pest Megyei Földművelésügyi Hivatalának tájékoztatása szerint a regisztrált mezőgazdasági termelők végleges kárenyhítő támogatást, valamint kedvezményes közleplejratú hitelt vehetnek föl, amennyiben mezőgazdasági tevékenységből származó árbevételük aránya eléri az 50 százalékot.

Végleges kárenyhítő támogatásra az a termelő jogosult, akinek a tárgyév mézőgazdasági tevékenységére kiszámított hozamérték kiesése eléri vagy meghaladja a 30 százalékot. A vissza nem térítendő támogatásra legkésőbb 2003. november 30-ig nyújthatnak be kérelmet a területileg illetékes megyei FM-hivatalhoz. Előleg igényelhető

aszály- és fagykárt szenvedett nyári betakarítású termékek területe után, ha a hozamérték kiesése eléri a 30 százalékot. Határidő 2003. augusztus 20.

Kedvezményes közleplejratú hitelt azok a termelők igényelhetnek, akiknek 2003-ban a hozamérték-kiesése eléri a 20 százalékot. Az igénylés módja: a termelőknek a felkeresett hitelintézettel kell szerződést kötnie, feltevéle, hogy a hitelkérelem egy példányát az FM-hivatal záradékkal lássa el. A hitelintézetek folyamatosan, de legkésőbb december 15-ig fogadhatják be a záradékolt hitelkérelmeket.

A megadott időpontok szigorú, jogvesztő határidők.

Cím: 1052 Városház u. 7., tel.: 485-6900, fax: 317-6231, fvmh-pest@fki.gov.hu.

Költözik a Csatornázási Művek

Új helyre települ a Fővárosi Csatornázási Művek Rt. ügyfélszolgálati irodája, székháza, ugyanakkor más egységei is egy központi telepre költöznek. Az új ügyfélszolgálati helyiség előtt parkoló várja az autóval érkezőket, és a mozgáskorlátozottak akadálymentes közlekedéséről is gondoskodtak. Az iroda folyamatos korszerűsítésével a vállalat a gyors, pontos és kényelmes ügyintézkést kívánja elősegíteni. Az ügyfélszolgálat új címe:

1087 Budapest, Kerepesi út 19. (bejárat az Asztalos Sándor utca felől). A megváltozott telefonszámok: 455-4306, 455-4307, 455-4308, 455-43-09, 455-4310. Az ügyfélfogadási idő továbbra is változatlan: hétfőn 8–18 óráig, kedden 7.30–15-ig, szerdán 8–18-ig, csütörtökön 8–15-ig, pénteken 8–12-ig. A lakosság bejelentéseit az ingyenesen hívható zöld számon: (06 80) 455-000, vagy a 455-5200-ás ügyeleti számon várják.

Kerületi floorballsikerek

A Remeteketvárosi Általános Iskola csapatai az idén is kimagaslóan szerepeltek az Országos Floorball Diákolimpián.

Eredmények: III. korcsoportos fiúk: 2. helyezés (2003. 04. 17., Paks). A csapat tagjai: Kovács Szilárd, Zoltánfi Kristóf, Márkus Attila, Sziládi Benedek, Ressely Norbert, Havas Krisztián, Telek Lóránt. **Gólkirály: Zoltánfi Kristóf. II. korcsoportos fiúk:** 2. helyezés (2003. 05. 25., Pécs). A csapat tagjai: Ressely Norbert, Hold Patrik, Mihályfi Zoltán, Telek Lóránt, Havas Krisztián, Ko-

vács Domonkos, Bozsó Tamás, Magyar Dániel, Simon Adorján. **Gólkirály: Ressely Norbert.**

Országos Kispályás Floorball Diákolimpia (2003. 06. 10., Szolnok): **III. korcsoportos fiúk:** 2. helyezés. A csapat tagjai: Márkus Attila, Kovács Szilárd, Ressely Norbert, Zoltánfi Kristóf. **Országos Kispályás Floorball Diákolimpia** (2003. 06. 11., Szolnok): **II. korcsoportos fiúk:** 1. helyezés. A csapat tagjai: Bozsó Tamás, Ressely Norbert, Telek Lóránt, Zsáky Mátyás. **Felkészítő tanár: Szabó Gábor.**



Peugeot 206. Még ellenállhatatlanabb.

RENDKÍVÜLI AKCIÓ!

Peugeot 206 már
100 000 Ft kezdő befizetéssel elvihető.

72 hónap futamidővel számolva*,
a havi törlesztés **38 900 Ft.**

Ajánlatunk a készlet erejéig érvényes.
Más kedvezménnyel össze nem vonható.

* Peugeot 206 Profil I, I
Kombinált üzemanyag-fogyasztás 4,3–8 l/100 km,
CO₂-kibocsátás 113–191 g/km.

www.peugeotkovacs.hu



**PEUGEOT
KOVÁCS
a siker
KOVÁCSAI**

PEUGEOT KOVÁCS
1039 Budapest
Szentendrei út 255.
Telefon: 436-0580



A Budai Polgár hirdetési díjai

Keretes hirdetés:

1/1 oldal:	160 000 Ft
1/2 oldal:	84 000 Ft
1/4 oldal:	52 000 Ft
1/8 oldal:	32 000 Ft
1/16 oldal:	20 000 Ft

Hat megjelenés után 15%,
11 megjelenés után 20%
kedvezményt adunk.

Zöld szín (Pantone 356): 10% felár.

Apróhirdetés:

lakossági 10 szóig:	1100 Ft,
10–20 szóig szavanként	+110 Ft,
közületi apróhirdetés:	3900 Ft.

Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

Apróhirdetés és keretes hirdetés

készpénzfizetéssel:

1024 Mechwart liget 1.,
tel.: 316-8737.

Keretes hirdetés **átutalással:**
tel., fax: 316-3410, tel.. 336-1383.

EGYENLŐ	BELGA VÁROS	SZÓÖSSZE- TÉTELEK- BEN: LÉGI	PEST M-I HELYSÉG VÁLSÁG	RÁZKÓDIK	LITER	... DARIA	NYÍLT- TARTÓ	ANGOL VILLAMOS VASÚT	TÖBB, MINT ... (FILMCÍM)
1									S
NYÍLTAN					BÁTORSÁG AMERIKAI EGYETEM				
MEGLÁT- SZIK RAJTA				AZ EGYIK PÁ- LYAUDVAR					
				TAGOLÓ					
ROSKATAG						NŐI BECENÉV HIVATALI HELYSÉG			NAGY- SZÜLŐK KEDVENCE
2									
KANNÁBAN VANI		SZINTÉN SZINTELEN GÁZ		... TAYLOR MAGAD				RUTENIUM ERJESZTETT TAKARMÁNY	
RÓMAI 1000	NŐI NÉV DÖF						SULFUR ARGENTIN AUTÓJEL	NEWTON GÁZLÓ MADÁR	
NAPSZAK			TELLUR ZEUSZ EGYIK KEDVESE		INTERNETES PORTÁL EGYSEJTŰ ÁLLAT				
KORHOLO					KIEGÉSZÍTŐ ADAT ÉPPEN CSAK				
ÚJÉZUST				A MÁSIK YBL MIKLÓS			PALÓC ALMA		
JÓKOR									
PITYEREG	... ÁTYAFIAK (MIKSZÁH) KETTŐZVE FENYÍTÉS	TERRORIS- TA JELENLEG							
ÁLLAT- SZELIDÍTŐ			AFRIKAI SIVATAG JÓD						
GÖGÖS				ÉSZAK	GALLIUM				

A rejtvény főszóiban Plautus mondását rejtettük el. A 2003/14. számban megjelent rejtvény megfejtése: „A történelem az élet tanítómestere” (Cicero). A 113 helyes megfejtő közül három kedves olvasónk nevét sorsoltuk ki: Fakóné Balázs Csilla, Fehér Péter Lászlóné, Varga Imréné. Gratulálunk a nyerteseknek, a könyvtulajdonokat postázzuk címükre. Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtvénye”, 1024 Mechwart liget 1. címre legkésőbb 2003. augusztus 21-ig.

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

János kórháznál külkereskedelmi cég keres munkatársat felsőfokú angol nyelvtudással, sürgősen. Tel.: (06 30) 952-0845

Kisszerias kalapok, sapkák varrásához interlockkal, fedőzővel bedolgozó varrónőt keresek a környéken. Tel.: (06 20) 985-7939

Hűvösvölgyi telephelyű cég elektronikai munkákhoz és számítógépek szereléséhez, szervizeléséhez műszerész munkatársat keres. Saját gépkocsihasználat előny. Feltétel: alapvető számítógép-ismeret. Tel.: 392-0334

OKTATÁS

PÓTVIZSGÁRA FELKÉSZÍTÉS SZINTE MINDEN TÁRGYBÓL, NAGY GYAKORLATLAL. HÁZHOZ MEGYEK! Tel.: (06 70) 231-4202

Budai Ring Autósiskola az ön szolgáltatában. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 487-0224, 14-19 óráig. Bp. II., Spáhi u. 21.

Angolból, németből augusztusban kiscsoportos alapfokú, középfokú általános, gazdasági nyelvvizsgára felkészítés, 500 Ft/óra. Tel.: (06 30) 434-5321

Fiatal, türelmes franciatanár jó referenciákkal általános és üzleti órákat vállal. Tel.: (06 20) 325-9784

ANGOL-, FRANCIAOKTATÁS, nyelvvizsgára felkészítés diplomás nyelvtanárnál a Hűvösvölgyi úton. Tel.: 200-1991, (06 30) 568-2850

Német nyelvtanítást, vizsgára felkészítést vállalok. Érdeklődni: (06 20) 416-7694

DIPLOMÁS NYELVTANÁRNO több éves külföldi tapasztalattal NEMET-, ANGOL-, FRANCIAOKTATÁST, nyelvvizsgára felkészítést vállal felölteknek és tanulóknak. Tel.: (06 30) 373-8069

Matematikatanítás, felkészítés pótfelvételeire, pótvizsgára, nagy gyakorlattal, házánál is. Tel.: 250-0303, (06 20) 934-4456

MATEMATIKA-, FIZIKAKORREPETÁLÁS, KÖZÉPSKOLAI PÓTVIZSGÁRA, EGYETEMI UTÓVIZSGÁRA FELKÉSZÍTÉST VÁLLAL FIATAL TANÁR. Tel.: (06 20) 342-7667

Matematika-, fizika-, számítástechnika-, kémia tanítás. Okleveles középiskolai tanár házhoz megy. Tel.: (06 70) 512-5101

MATEMATIKAOKTATÁS MINDEN SZINTEN, TÖBB ÉVES TAPASZTALATTAL. HÁZHOZ IS MEGYEK. Tel.: (06 30) 457-9953

INGATLAN

Budenz út elején teremgarázs kiadó. Érdeklődni: (06 30) 966-0375

A Pasaréti úton garázs kiadó. Érdeklődni lehet dr. Szászi Gyulánál, tel.: (06 30) 982-1707.

A II., Szeréna úton zárt ingatlanon garázs kiadó. Érdeklődés: 326-1898, (06 30) 428-2032

Amerikai üzlettember bérelne 120-140 m²-es új vagy felújított lakást. Tel.: 250-4884

Francia ügyfeleink részére keresünk családi házakat a francia iskola közelében hosszú távú bérletre. Crespel Ingatlaniroda: 386-0036.

Budagyöngye mellett igényesen kialakított 80 m²-es iroda parkolóhelyekkel szeptembertől hosszú távra kiadó. Tel.: 315-1158, (06 20) 951-2608

II., Zöldlomb utcában 75 m²-es lakás kiadó, garázzsal. Tel.: (06 30) 950-5654

Saját részre keresek Pasarét, Törökvész környékén rendezett társasházban 80 m² körüli öröklakást garázzsal. Tel.: (06 20) 327-5643, 201-2061

KÉTGENERÁCIÓS ház (48 m²+150 m²) garázzsal, gépkocsibeállással, gondozott, nagy kerttel Széchalmon eladó. Tel.: 376-8211, (06 70) 246-7687

XVI., SASHALOM zöldövezetében csendes, 220 nöles összközműves telken gyönyörű, új, polgári 400 m²-es családi ház sürgősen eladó. Tel.: (06 70) 315-1100, (06 30) 976-4180

KIADÓ szeptembertől 1,5 szobás II. emeleti erkélyes lakás a Pasaréti út 86. szám alatt. Irányár: 65 000 Ft/hó + rezsi. Érdeklődni: (06 20) 996-9997

II. ker. Harcsa utcai 58 m²-es, Duna-parti lakás eladó. Tel.: (06 30) 315-5700

Sídfok központjában kétszobás panellakás eladó. 8,7 M Ft. Autót beszámítok 4,5 M Ft-ig. Tel.: (06 70) 212-8781

Balatonszárszói csendes Rózsadombján 700 m²-es összközműves telek öreg házzal eladó. Irányár: 7,9 millió Ft. Tel.: (06 70) 389-8125

IGÉNYES BEFEKTETŐK, ÉPÍTKEZŐK: KÜLÖNLÉGES TELEK AZ ÖRDÖGÁROK UTCA-BÁN. Tel.: 360-4498, (06 70) 234-1827, ESTÉNKÉNT.

II., Gyöngyvér utcában eladó 912 m²-es panorámás, teraszos telek L6-os övezetben. Érdeklődni: (06 20) 389-0304

XI., MADÁRHEGYEN a Budaörsi út közelében 1167 m²-es építési telek 35 millióért eladó. Max. 4 lakás építhető. Vízvezeték van, áram idén épül. Tel.: 249-3006

XI., MADÁRHEGYEN L6-os építési övezetben telekhányadok 7 milliótól eladók. Kiváló befektetés! Tel.: 249-3006

ZÁNKÁN, A PARTTÓL 200 MÉTERRE ÖSSZKÖZMŰVES (GÁZ, VILLANY, VÍZ, CSATORNA) 600 M²-ES SAROKTELEK ÉPÍTÉSI ENGEDÉLYVEL, TERVAJZZAL ELADÓ. IRÁNYÁR: 15 MILLIÓ. Tel.: (06 70) 251-8220

PANORAMA INGATLANIRODA (XII., Nagygyed u. 15/a; II., Filler u. 61., tel.: 213-8015, (06 20) 538-9720). ADÁSVÉTEL, BÉRBEADÁS, ÉRTÉKBECSLÉS (7000 Ft-tól). E-mail: panagen@freema-il.hu

Az Édes Otthon Ingatlancentrum teljes körű ügyintézővel keres, kínál budai, belvárosi lakásokat, házakat, telkeket és egyéb ingatlanokat. Cím: II., Törökvész út 3/b. Ertekezés, bérbeadás, keresés. Tel.: (06 70) 456-1403, 326-8888, edesotthon@enternet.hu

HAAS Gabriella ingatlanügynök 10 éve növekvő tapasztalattal és ingatlanlistával várja az adni-venni, bérelni, bérbe adni szándékozókat. Iroda: 416-8379, mobil: (06 30) 931-1337.

Az MT-Ingatlaniroda szakvizsgával, jogi ügyintézővel korrekt áron vállalja ingatlanok adásvételét, értékbécselését. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

SZOLGÁLTATÁS

Székek, bútorok nádasát (Thonet) vállaljuk. Tel.: 275-8875

FOGÁSZATI LABOR vállalja fogsorok javítását, készítését esztétikus, biokompatibilis anyagokból. Tel.: 438-4747

Ilj. dr. Decker Iván fogászati rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér beültetés, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon:

316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit krt. 35., II/3.

Megnyílt dr. Varga Zoltán FOGSZAKORVOSI RENDELŐJE. Nyugodt, igényes környezetben precíz, megbízható ellátás RÖNTGENDIAGNOSZTIKAVAL. Speaking English. Parkolási lehetőség biztosítva. Tel.: 352-6405, (06 30) 900-4123. Cím: 1025 Bp., Törökvész út 45., fszt. 2.

Fogsorok, hidak készítése, javítása soron kívül. Fogszabályozás, fogfehérítés. MOZGÁSKORLÁTOZOTTAKHOZ KIMEGYEK! Egyéjszégügyiseknek és tanároknak kedvezmény! Szükség esetén fogorvos. Tóthné Húvós Katalin fogtechnikai mester, 1013 Krisztina krt. 51., fszt. 1. Tel.: (06 30) 222-3016

SAKORVOSI TÚ-/LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács gyógyfürdőből a Rózsadomb Centerbe költözött. Tel.: 326-1788, (06 20) 922-5058, dr. Kertész Mária.

AKUPUNKTÚRA, AKUPRESSZÚRA. ÍRISZ-DIAGNOSZTIKA. LÁTÁS-JAVÍTÓ SZEMTRENING. FOGYÓKÚRA. GYÓGYTORNÁ. MASSZÁZS, AROMATERÁPIÁS CELLULITISZKEZELÉS. STRESSZOLDÁS, FÉNYTERÁPIA, MÁGNESES BIOTIMULÁCIÓ. TELJES KÖRŰ LABORATORIUMI VIZSGÁLTATOK. ORVOSOK ÉS TERMESZETGYÓGYÁSZOK. MEDI-LIAN EGÉSZSÉGSTÚDIÓ, MARGIT KRT. 61-63., TEL.: 212-5651

Bőrgyógyászati onkológiai, kozmetológiai magánrendelés. Bőrdaganatok kezelése, általános és gyermekbőrgyógyászat. XII., Alkotás u. 7/a, bejelentkezés: 466-8328, dr. Bánfalvi.

Alkohollal kapcsolatos családi, egészségügyi, életvezetési problémák diszkrét és hosszú távú megoldása országosan működő szakintézet folyamatosan induló gyógyszermentes, intenzív kezelési programjain. Félút Centrum: 258-6878.

Felhívás! A Benévita Alapítvány ingyenes „Gerinciskola” programjába várja 13-18 év közötti tanulókat jelentkezését. Revita Rendelő, tel.: 213-9695.

Felhívás! A Benévita Alapítvány emlémtételem átesett nők rehabilitációs programjára várja az érintettek jelentkezését. A program ingyenes. Revita Rendelő, tel.: 213-9695.

REUMATOLÓGIA MAGÁNRENDELÉS. Mozgásszervi betegségek kivizsgálása, kezelése. II., Frankel Leó út 68/b, dr. Mészáros Györgyi reumatológus-fizioterápiás szakorvos. Bejelentkezés: (06 20) 543-1080.

PSZICHIÁTRIAI magánrendelés Pasaréten. Átmeneti élethelyzetek, életvezetési nehézségek, kapcsolati konfliktusok, szorongás, depresszió, pánikzavar, krízishelyzet. Önismerteti igény. Dr. Erdélyi Kálmán pszichiáter, pszichoterapeuta. Tel.: (06 30) 400-6490

DR. PÁZMÁNY BÉLA ÁLLATORVOS RENDELŐJE MEGNYÍLT. SEBÉSZETI, BELGYÓGYÁSZATI, SZÜLETÉSI ELLÁTÁS. CÍM: 1028 MÁRIAREMETE UT 61/A. TEL.: 397-7177, (06 30) 977-7177

Csőtörések javítása, vízszelzés, központifutás-szerelés, gázszelzés, felújítás és javítás kőműves-, burkoló-helyreállítás-sal. Tel.: 283-4055, (06 30) 931-6929

Víz-, fűtőszelzés, teljes felújítás, ázások megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

Gyorskizsgálat vízszelzés, csőtörés elhárítása, vécetartály, csap cseréje, bojler vízkötelentése, mosógépbekötés, vízórászerelés tervezéssel, duguláselhárítás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések el-

hárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

VÍZSZERELÉS, DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindenemű javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézővel. Mindenemű vízszelzési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250. www.vizszereles.hu

CSATORNASZERVIZ! Lefolyórendszerek építése, cseréje, javítása gyorsan a II. kerületben. Vízvezeték-szerelés, duguláselhárítás! Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

FÉG gázkészülék javítása. II., Ördögárok u. 20. Tel.: 397-2031

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízmelegítő, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.gazszerviz.hu

GÁZKÉSZÜLÉK-SZERVIZÜNK JÓL KÉPZETT, UDVARIAS SZERELŐKKEL ALL ÜGYFELEINEK RENDELKEZÉSÉRE. AZNAPRA NONSTOP. FÉG. Tel.: (06 20) 921-2215

Minősített villanyszerelő-mester vállal mérőhely-kiépítést, cserép-, hőtárolós kályha, villanybojler, villanytűzhely javítását, érintés-, villámvédelmi felülvizsgálatot. Tel.: 214-4920, (06 20) 986-5700

Villany-, vízszelzés, bojler, villámhárító szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

Érintésvédelem, tűzvédelem, villámvédelem szabványossági felülvizsgálata. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

Villanyszerelés új és régi — felújítás, átalakítás, javítás. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

Villanyszerelés gyorskizsgálat ELMŰ-s szakemberrel. Fővezeték, mérőhely-kiépítés ügyintézővel. Korrekt árak. 5 év garancia. Tel.: 203-2310, üzenetrögzítő, (06 30) 354-6881.

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. PETRAS MESTER. Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! GYORSSZOLGÁLAT! Lefolyók, csatornák szakszerű gépi tisztítása garanciával hétfőtől vasárnapig. Nem talált szerelőt, mi biztosan elvállaljuk. Vállalunk kamerás csatornavizsgálatot. Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! II. kerületieknek azonnal. Több évtizedes gyakorlattal, falbontás nélkül. Csatornák cseréje, bontása, vízvezeték-szerelés. Tel.: 227-7210, (06 30) 940-0748

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT, WC-k, csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075, 230-4834, (06 20) 953-5200

Műanyagredőny, napellenző, alumínium-redőny forgóablakra is, faredőnycsere, szalagfüggöny, tisztítás is, relaxa, fareluxa, roletta, ablakfólia, szunyogháló, harmonikaajtó. Tel.: 394-4391

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggöny, szűnyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

REDŐNY, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 419-2290, 334-1879

REDŐNY-RELUXA gyors szerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

Redőny, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó, szűnyogháló készítése, javítása ingyenes felméréssel. Tel.: 213-2033, (06 30) 964-8876

Budai fagyaszto és hűtőgépjavitó szakszerviz. Hívható a kerületből 6-21 óráig. Helyszíni javítás garanciával. Tel.: 275-5644. Hétvégi ügyelet.

HÜTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyaszto javítása 32 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

HEGYVIDÉK — BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. Helyszíni javítás, garanciával. Hívható a kerületből 6-21 óráig. Hétvégén is. Tel.: 395-2991, (06 20) 934-5183

Budai fagyaszto és hűtőgépjavitó szakszerviz. Hívható a kerületből 6-21 óráig. Helyszíni javítás garanciával. Tel.: 275-5644. Hétvégi ügyelet.

HÜTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. HÉTVEGÉN IS. Tel.: 306-7177, (06 30) 305-0210

GELKA-BUDA. Mosógépek, hűtőgépek, villanybojlerek, villanytűzhelyek SZAKSZERŰ JAVÍTÁSA. Tel.: 247-7077

MOSÓGÉPJAVÍTÁS garanciával. INGYENES kiszállás, hibamegállapítás, árajánlat. Energomat, NDK, Whirlpool és egyéb típusok. Debreczi Péter. Tel.: 359-1512, (06 30) 966-7568

Minden típusú automata mosógép javítása. Még ma? Egy év (!!) garancia. Ingyenes kiszállás! Telefonos diagnosztika. Energomat, NDK, Whirlpool, Zanussi. Bódi Gábor, (06 20) 961-8618. Visszahívom.

MOSÓ- ÉS MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanyfűtések megbízható javítása garanciával. Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074. Hétvégén is hívható!

Villanybojlerek minden típusának javítása, vízkötelenítése, cseréje, szervizelése hétvégén is. Gelka-Buda, tel.: 247-7077, (06 30) 960-6590

HADJÓ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250. www.lakasszerviz.hu

Videómagnó, távirányító tisztítása most akcióban, teljesen ingyenesen! Tévé, videómagnó, HiFi-szerviz, II., Nagybányai út 38/c, tel.: (06 20) 921-1313.

TELEVÍZIÓ, VIDEÓMAGNÓ, TÁVIRÁNYÍTÓ, HANGFAL, HI-FI-készülékek precíz javítása, írásos garanciával, alacsony áron, telephellyel rendelkező, megbízható szervizzel. ELZSO SZERVIZ, II., Nagybányai út 38/c. Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

Rádió, magnetofon, lemezejtároló, telefon, üzenetrögzítő, kisképernyős televízió, videomechanika helyszíni javítása, beüzemelése. CD-tisztítás előzetes ármegállapítás alapján. Hétköznapi ingyenes kiszállás. Deák Csaba, tel.: (06 20) 323-0273, üzenethagyás: 250-0413.

TELEVÍZIÓ, VIDEÓ, MONITOR, CD, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÚTÓ GYORS-

SZERVIZ. Tel.: (06 70) 246-5049. HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ.

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN AZONNAL! (Orion, Videoton, ITT Nokia, DUAL, Schneider) Tel.: (06 20) 471-8811, (06 20) 471-8871

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN, 28 ÉV SZERVIZGYAKORLATTAL, OLCSÓN, GARANCIÁVAL, KISZÁLLÁSI DIJ NELKÜL. Tel.: 9-17 óráig: 214-2070, mobil: (06 20) 991-3405, KOVÁTS MIKLÓS.

TELEVÍZIÓ (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, HI-FI szerviz. Nyugdíjas KEDVEZMÉNY. 1025 Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

TERVEZŐ, KIVITELEZŐ KFT, LAKÓÉPÜLETEK, NYARALÓK ÉPÍTÉSÉT, MEGLÉVŐ ÉPÜLETEK BŐVÍTÉSÉT, FELÚJÍTÁSÁT, TETŐTÉR BEÉPÍTÉSÉT VÁLLALJA TERVEZŐTŐL AZ IGÉNY SZERINTI KIVITELEZÉSIG. Tel.: 325-8810, (06 30) 211-4979

ÁCSMUNKÁK: TETŐKÉSZÍTÉS, FELÚJÍTÁS, GARAZS, GALERIA, FAHAZ ZSALUZA-SA, ÁLLVANYOZÁS. Tel.: 397-1625 este. mobil: (06 30) 587-8666.

Bádogos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával Farkasrétről. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

Tető- és teraszszigetelés 10-12-15 év garanciával. EPSZÁKKER KFT. Tel.: 326-5312

Lapostető-szigetelést vállalunk referenciával, 10 év garanciával, stabil gárdával. 4 Pillér Kft. Tel.: 405-4603, (06 30) 931-5495

Műkökésztés helyszínen is előregyártva. Kerítésfedlapok, ablakpárkányok, szegélyek, lépcsők, felújítások, régi lépcsők újra-szemcsézése. Tel.: 376-9735, (06 30) 387-2894

FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsőpöngéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.futessszerelés.hu

KLIMÁK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA, DIJTALAN FELMÉRÉS, ÁRAJÁNLAT. Tel.: 455-0912, www.lakasszerviz.hu

Cirkók, gázbojlerek, konvektorok javítása, villanybojler vízkötelenítése, csapok, véccék javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

Betörés elleni vasrácsok, ajtók, folyosó-elzárások készítése és javítása nagy gyakorlattal. Tel.: (06 30) 932-4257

Lakásriasztók, kaputelefonok, tűzjelzők telepítése, javítása, karbantartása. Vágó László biztonságtechnikai tervező-szerelő. Tel.: (06 70) 312-8117

Zárcsere gyorsszolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek készítése, javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatikáik, páncélajtók, rácsok, biztonság és hevederzárak, kerítések. Urbanek. Tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429

Biztonsági berendezések, kaputelefonok szerelése. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

Lakatosmunkák, védőrácsok, korlátok, tolókapu, egyéb szerkezetek. Kandallóépítés, gipszkartonozás, fakivágás. Tel.: (06 30) 292-3247, 397-0147

Kerítések, kapuk, korlátok és egyéb vasipari munkák készítése, javítása garanciával. Tel.: 376-9800, (06 70) 234-7311

VAGYONVÉDELMI SZAKÜZLETBŐL: LAKÁS-, HÁZRIASZTÓK, KAPUTELEFONOK, KÜLTÉRI KAMERÁS RENDSZEREK A FELMÉRÉSTŐL A TELEPÍTÉSIG. XIII., Klapka u. 17. Tel.: 350-2098

FÉM BEJÁRATI AJTÓK MABISZ MINŐSÍTÉSSEL, MÉRETERE GYÁRTVA 121 500

FT + ÁFA FORINTTÓL. FELMÉRÉS, HÁZHOZZÁLLÍTÁS, BEÉPÍTÉS AZ ARBAN. NYILÁSZÁRÓ SZAKÜZLET, XIII., Klapka u. 17-23. Tel.: 320-7746

AJTÓ- ÉS, ABLAKSZAKÜZLET KÜL- ÉS BELTÉRI NYILÁSZÁRÓK CSERÉJÉT, ÚJ HAZAKBA BEÉPÍTÉST VÁLLAL KIVÁLÓ MINŐSÉGBEN, NAGY BEMUTATÓTEREMMEL. XIII., Klapka u. 17-23. Tel.: 320-7746, hétfő-péntek: 8-16 óráig.

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTAZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

Laminált padlózat, parkettázást, csiszolást, világosra tükröklakozást szakembertől, garanciával. Tel.: (06 30) 398-5782

TAPÉTÁZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFESTÉST VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (06 20) 457-8127

Szobafestést, tapétázást, mázolászt vállalkozásoknak is. Tel.: (06 20) 944-3539

Gipszkartonozás, lambériázás, hajópadlózás gyorsan, tisztán, pontosan. Tel.: (06 30) 211-4979, 325-8810

Új ajtók, ablakok készítése, javítása. Bútorok készítése, javítása. Famegmunkálás. Tel.: 325-8396, (06 20) 946-3568

ZUHANYFÜLKE, kádfülke, térelválasztó EGYEDI MÉRETBEN is. Ingyenes felmérés, beszereléssel. Tel.: Markó Péter, (06 30) 851-2360.

Kárpitos bútorfelújítást vállal, asztalosmunkával. Takács lakberendezés. Ingyenes felmérés, szállítás. Nádazás, gyékényezés, antikvitás. Takács László, 1013 Feszty Á. u. 2. Tel.: 214-8384, (06 30) 950-5227

Komoly gépparkkal leinformálható cég társasházak, irodák, éttermek takarítását vállalja. Tel.: (06 20) 586-1342

Fuvarvállalás zárt, dobozos, 3 x 2 x 2 m rakterű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 70) 316-1533, Sziráki.

KÖLTÖZTETÉS olcsón, szakszerűen! Nyári akció! Árainkat 10%-kal csökkentettük. Ingyenes pótkocsi, dobozok. Bauer Teher. Tel.: 281-1881

Költöztetés, lomtalanítás, csomagolás ingyen dobozokkal! Bútorszerelés, zongoraszállítás. Budapesti Teher, tel.: 250-0698, (06 20) 411-6655

Elhanyagolt kertek rendbetétele, sövényvágás, fakivágás, gallyazás szállítással. Motoros kaszálás, rendszeres fűnyírás, fűvesítés. Tel.: (06 30) 274-1368, 405-2725

FAKIVÁGÁS, veszélyes fák lebontása. Tel.: (06 70) 335-7382

Szakszerű kertépítés, kertgondozás, öntözőrendszer telepítés, növényvédelem (vegyszeres). Fűpermetezés, gyomtalanítás. Tel.: (06 30) 311-5987, (06 70) 209-2701

HORTUS HUNGARIKUS JÁRAI MÉRNÖKI IRODA kínálata: rendszeres kertrendezés, automata öntözőrendszerek, dísztafa, díszzőkökutat, kerti lámpák, fajták, támfalak tervezése, építése garanciával. Tel.: (06 20) 320-1062

Fakivágás, gallyazás, bozótirtás szállítással, hegymásztechnikával is. Referenciák 1983 óta. Gond Ferenc, tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088.

KÖRNYEZETMÉRNÖK vállalkozás kertrendezés, díszzőkökutat, automata öntözőrendszerek, díszburkolatok, egyéb ötletek kivitelezését garanciával. Tel.: (06 20) 544-2293

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, FEJLESZTÉSE 8-20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

Számítógépek és tartozékainak helyszíni javítása, összeállítás, bővítése AZNAP, garanciával. Tel.: 455-0913

44-es női kisseriás egyedi ruhák készítő-től megrendelhetők. Urbanek, tel./fax: 214-7442, (06 20) 538-6171.

Dr. Tóthné dr. Tóth Teréz ügyvédi irodája az Andrássy útról a II., Bimbó út 45.-be költözött. Bejelentkezés az új telefonszámon: 346-0260.

HITELTANÁCSADÁS, jelzálog-, vállalati és kedvezményes hitelek, hitelkiváltás. F. Telek Hedvig, tel.: (06 30) 395-6403, ftelek.hedvig@freemail.hu

Mérlegképes könyvelő, adótanácsadó vállalkozást kft-k, bt-k, egyéni vállalkozók könyvelését. Tel.: 200-9716

TÁRSASHÁZAK KÖZÖS KÉPVISELETÉT vállalja mérnöközgazdász és jogász házaspár teljes körű ügyintézésrel, 12 éves gyakorlattal. Tel.: (06 30) 301-8318

VÉTEL-ELADÁS

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, részkarok, hagyatékot korrekt áron vásárolunk. Díjtalan kiszállítás! Nosztalgia Antikvárium, 1027 Varsányi Irén u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

MŰGYŰJTÉS

ANTIKVÁRIUMUNK KÖNYVEKET, TÉRKÉPEKET, FESTMÉNYEKET, VITRINTÁRGYAKAT, KÉPESLAPOKAT, DVD-KET, CD-KET, BAKELITLEMEZEKET VÁSÁROL KÉSZPÉNZERT. DIJTALAN KISZÁLLÁS! Tel.: 332-0243

Fiatal, diplomás régiségkereskedő régi bútort, festményt és minden egyéb apróságot vásárol. Tel.: (06 30) 255-9740

TÁRSKERESÉS

Értelmiségiek, vállalkozók színvonalas társasozást, hangulatos rendezvényekkel, programokkal! Tel.: 331-6622, Kiss Etelka.

Kínos pillanatok nélkül... szingliklub. Diszkórét és személyes. A tartós kapcsolatok közvetítője. Tel. 15 órától: 201-0053, (06 20) 579-6403

EGYÉB

ÉLETJÁRADÉKI szerződést kötne fiatal ember kisgyermeké jövőbeni lakásmegoldása érdekében. Tel.: 490-2185

Tisztelt Gázfogyasztók!

Értesítjük Tisztelt Fogyasztóinkat, hogy Gázdíjbeszedési Irodánkat 2003. augusztus 1-jétől 31-ig zárva tartjuk.

A számlakibocsátás rendje úgy módosul, hogy T. Fogyasztóink augusztusban számlát nem kapnak, a júniusi fogyasztásról szóló számla szeptemberben, a júliusi és augusztusi fogyasztásról szóló összevont számla októberben kerül bemutatásra.

Multiplex Kft.
Gázdíjbeszedési Iroda

ZÁRKIRÁLY® BT.
ZÁR, LAKAT, VASALAT
2. ZÁRKIRÁLY®
(A Skálától 1 percre, az Aranypók mellett.)

T./F.: 201-3928
KIS- ÉS NAGYKER.
1027 Bp., Margit krt. 54.
1117 Bp., Fehérvári út 24.
T./F.: 466-5654

A mechanikus védelem teljes kínálata:
Zárbetétek (MUL-T-LOCK, KESO...), záruk, széfek, lakatok (8 ország kínálatából), ELZETT termékek, réz, króm és mattkróm kilincsgarnitúrák, zártartozékok, vasalatok, réz, rozsdamentes és szálcsiszolt küszöbsínek (egyedi méretben is), postaládák pénz-kazetták, kormányzarak, kéziszerszámok, szegek, csavarok, dübelek, HEVEDERZÁRAK.

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:
• KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
• ZÁRBETÉTEK ÁTKÖDÖLÉSE
• EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK
• HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálat
egyedi méretben is (MABISZ által elfogadott termékek)
• FÉNYMÁSOLÁS

SZOMBATONKÉNT -10% !

**RÉZ ÉS KRÓMÁRÚK
POSTALÁDÁK
SZÉFEK
-20%**

Minden magyar hölgy és úr számára elkészült első királyunkat, **Szent Istvánt** és a **Szent Koronát** ábrázoló **arany és ezüst** függelék!

Színezüstből, ø18 9 400 Ft
Színezüstből, ø25 9 800 Ft
18 K aranyból, ø18 45 000 Ft
18 K aranyból, ø25 58 000 Ft
18 K 1 brillel, ø18 58 000 Ft
18 K 1 brillel, ø25 65 000 Ft

Katalógus és értékesítési cím:
UNGARO-ITALIA INVEST Kft.
1089 Budapest, Bláthy Ottó u. 4-8.
Telefon: (06 1) 303-0892
Mobil: (06 30) 393-6936

www.eurogold.hu

BAUMAG Szövetkezet

BAUMAG Szövetkezeti értékpapír
NETTÓ ÉVES HOZAM

Lekötési idő	10 000-2 990 000 Ft	3 000 000-6 990 000 Ft	7 000 000 Ft-tól
1 hónap	évi 11%	évi 11%	évi 11%
2 hónap	évi 12%	évi 12%	évi 12%
3 hónap	évi 13%	évi 13%	évi 13%
4 hónap	évi 13,5%	évi 14%	évi 14,5%
5-12 hónap	évi 15%	évi 15,5%	évi 16%

RÉSZLETES INFORMÁCIÓ:
1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630
Nyitva: hétfőtől-csütörtökig: 8.30-17 óráig; pénteken: 8.30-12.30 óráig
Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalán
ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY SZÜKSÉGES!

BIOVITAL-MELISSA
Egészség- és Wellneszközpont

Érezze magát nagyobb biztonságban!

3-4 dimenziós ultrahangvizsgálat
Készíttessen szakorvosainkkal magának és családjának ultrahangvizsgálatot:
◆ daganatszűrésként (hasi, mell, nőgyógyászati, férfi nemi szervek, pajzsmirigy)
◆ hasi panaszok tisztázására
◆ nőgyógyászati szűréshez (hüvelyi ultrahang is)
◆ meddőségi szűréshez, terhességi vizsgálatokhoz, genetikai szűréshez
◆ keringési zavarok tisztázására
◆ izületek vizsgálatára (gyulladás, kopás, porcok, inahüvely, inak)
◆ csecsemő- és gyermekultrahang-szűrésként

A legkorszerűbb, 3-4 D ultrahangkép jobb felbontású, ezért megbízhatóbb és precízebb diagnózist tesz lehetővé, mint a hagyományos 2 dimenziós képek.

Bejelentkezés: Biovital-Melissa Egészségközpont, tel.: 315-2069, 315-2018

JÓ HALLANI !

Dig itá lis ha lló ké szü lé ke k a le g ke d ve zô b b á ron !

Fü l zú g á s e l l e n i z a j g e n e r á t o r
Dí j m e n t e s h a l l á s v i z s g á l á t
M i n d e n t e m é k ü n k T B - t á m o g a t o t t ,
k ö z g y o g y e l l á t s a i n g y e n e s e n i s .

Hozza be a hirdetés,
s ajándé ke le me t a d u n k !
(b e v á l t h a t ó : k é s z ü l é k v á s á r l á s e s e t é n)

Viton Hallókészülékek Kft
II. Margit krt. 31-33. Tel: 336-0298, 336-0299
VI. Andrássy út 76. Tel: 311-5058, 311-5071
Budaörs, Szabadság út 14. Tel: 23/ 428-256

viton
A HALLÁSÉRT
Alapítva 1992-ben

HÉVÍZEN

a Fortuna utcai liftes,
panorámás,
új társasházban
34-45-65 m²-es
lakások felszerelt
konyhával, gardróbbal
eladók.

Telefon: 430-0140
(06 30) 363-1211
www.wigo.hu

Szőnyegtisztítás

(06 80) 200-639
ingyen hívható 8-16 óráig

3-470-865 3-470-866

Mélymosás, vegytisztítás, szegés
háztól házig 2 nap alatt.
Perzsák, szőttek szakosított javítása.

Szőnyeg Express Kft.
Budapest IX., Soroksári út 164.
Régi címünk: Bp. X., Fertő u. 8.

AZ ÚJ PUNTÓ megérkezett
már 199 000 Ft
kezdő befizetéstől...

FIAT

A képen látható modell
rodra felültelepítést tartalmaz.

FIAT

1037 Budapest, Bójtár u. 36.
Tel.: 437-6888, Tel/Fax: 437-6830
2011 Budakalász, József A. u. 75.
Tel.: 26/540-510, Fax: 26/540-518
www.fiatohuda.hu

SILVER ANTIKVITÁS

II., Fény utca II/55. üzlet
Tel.: 345-4184, (06 20) 398-4773

Adásvétel. Készpénzért vásárolok régi bútorokat (komód, szekretert, vitrint stb.), festményeket, óras festményeket, faliszőnyeget, perzsaszőnyeget, ezüstöt (gyertyatartót, gyümölcsöstálat, cukordobozt, zománcos ezüsttárgyakat), pecsétes Zsolnay-tárgyakat, porcelánokat, üvegtárgyakat, kerámiákat, antik ékszereket, bizsukat, órákat, bronz- és faszobrokat, csillárokat, régi játékokat, okleveleket, könyveket, képeslapokat, kitüntetések, teljes hagyatékot.

Tóparti lakások — Szabadidő- és sportközpont Budán

Budapest XI. kerületében, Kőérberken hamarosan egy teljesen új városrész születik: Lakás-, Szabadidő- és Sportközpont, a Demján-csoport fejlesztésében. A részint tulajdonos, részint generálkivitelező Arcadom Rt. a napokban lát hozzá a feladat megvalósításához, melyről Bálint Péter, a cég vezérigazgatója tájékoztatta lapunkat.

— A Demján-csoport tagjaként számos olyan épületet hoztak létre, melyek kategóriájukban nívónak számítottak. A kőérberki fejlesztésben mi a különleges; mi az, amiért ilyen nagy a kereslet az itt épülő lakások iránt?

— Röviden azt mondanám: az ideköltözők nem csupán lakást vásárolnak, hanem környezetet. Ki ne szeretne olyan helyen élni, ahol lakása közelében csónakázhat, bevásárolhat, teniszezhet, miközben autóját biztonságos parkolóban tudhatja. A kőérberki ingatlanfejlesztés különlegessége az a 4 hektáron létrejövő horgászásra, csónakázásra is alkalmas tóegyüttes, melyet a Hosszúréti patak szabályozása révén alakítunk ki.

— Ehhez fogható zöldkörnyezeti fejlesztésre ötven éve nem volt példa Budapesten. De mi a helyzet az ígért sportközponttal?

— A beruházás nem csupán a lakópark közvetlen környezetének fejlesztését jelenti. Több mint 5 hektáron egy sport- és szabadidőközpontot építünk, a hozzá tartozó infrastrukturális fejlesztésekkel együtt. A fedett sportcsarnok mellett labdarúgó- és kosárlabdapályákat, számos teniszpályát is kialakítunk, sőt uszoda, szauna, kondi- és aerobictermek, squash-pályák, klubház állnak majd igény szerint nyílt klubrendszerben a lakók, illetve a környéken élő sportolni vágyók rendelkezésére.

— A fejlesztés a zöld- és lakóköznyezet mellett hogyan oldja meg azt a problémát, hogy a városközponttól, a szolgáltató egységektől távol van a terület?

— Egyrészt a lakóköznyezet autóval és tömegközlekedési eszközökkel egyaránt könnyen megközelíthető, s ennek továbbfejlesztése

se érdekében előrehaladott tárgyalásokat folytatunk a járatok sűrítéséről, illetve további megállóhelyek létesítéséről. Másrészt gondoskodunk egy kereskedelmi és szolgáltatási ellátást biztosító épületegyüttes létrehozásáról is. A létesítmény földszintjén kis üzletek és szupermarket, míg az emeleti szinteken lakások kerülnek elhelyezésre. A kereskedelmi központban több tucat kiskereskedelmi és szolgáltató egység (éttermek, gyógyszertár, posta, bankfiók) és több mint 200 autó tárolására alkalmas parkoló áll majd az itt vásárlók rendelkezésére.

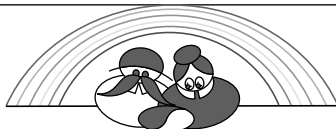
— Mind a 300 lakást a szolgáltatóközpont felett kívánják kialakítani?

— Természetesen nem. A projekt első ütemében a Finta Stúdió tervezésében 6 épületben 300 lakást építünk. A tömbökben — társasházi rendszerben — 3 szint és penthouse megoldással garzon-, kis-, közepes és nagy lakások kerülnek kialakításra, az épületek alatt elhelyezett mélygarázsokkal. A fejlesztés önálló, gazdaságos energiaközponttal kalkulál, melynek eredményeként a lakások korszerű fűtéssel- hűtéssel, opcionálisan igénybe vehető épületbiztonsági szolgáltatásokkal, intelligens telefonrendszerrel, széles sávú internet-hozzáféréssel rendelkeznek majd.

— Az „első ütem” létesítményei mikorra készülnek el?

— A felvonulást, a munkaterület előkészítését, illetve a munkafeltételek biztosítását követően napokon belül megkezdjük a mélyépítési munkálatokat. A kivitelezési ütemterv alapján az első lakók 12 hónap múlva költözhetnek be lakásaikba.

A Harmónia Idősek Falva



Budapest közelében, a Harmónia Idősek Falvának korszerűen megépített házaiban szabad férőhelyek várják az önállóságukat megtartó és segítséget igénylő időseket.

Összkomfortos, egy-, illetve kétszemélyes lakrészek választhatók, ahol a lakóknak a teljes ellátást, ápolást-gondozást, orvosi felügyeletet, napi négyszeri étkezést, takarítást, mosást, a szabadidő aktív eltöltését jól képzett szakembereink biztosítják.

A pihenést szolgálja a szép kert patakkal, szökőkúttal, sétánnyal és a hobbikertészkedés lehetőségével. A Harmónia Idősek Falva uszodáját mindenki igénybe veheti, aki híve az egészséges életmódnak, vagy rehabilitációra van szüksége.

A Szivárvány Ház rendszerünk központi épülete számos új típusú szolgáltató egységgel (posta, cukrászda, fodrászat, internetes könyvtár, vegyesbolt), melyet lakóinkkal együtt a városban élők egyaránt igénybe vehetnek.

A Nefelejcs Ház olyan elkülönült egység, amely fogyatékkal élő, valamint Alzheimer-kórban szenvedő és demens idős emberek fogadására alkalmas. A bent élők biztonságáról és fokozott szakápolásáról speciálisan felkészült szakemberek gondoskodnak.

Érdeklődés és információ:

2230 Gyömrő, Táncsics Mihály u. 2/a
Tel.: (06 29) 530-150, (06 29) 530-110,
(06 30) 231-1735


Biztonságtechnikai Kft.

BUDA FIGYELŐ SZEME





Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztórendszerek telepítése
- 24 órás távfelügyelet, telefonos és RÁDIÓS
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán)

Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése
- Tűzvédelmi és beléptetőrendszerek kivitelezése
- Video-kaputelefonok telepítése
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés

**DÍJMENTES FELMÉRÉS, ÁRAJÁNLATADÁS
ÉS UAGYONUÉDELMI SZAKTANÁCSADÁS!**



Budapest II., Buday László u. 7.
Tel.: 315-0980 Fax: 315-0988 E-mail: prosec@axelero.hu

PILIS-INVEST®



www.pilis-invest.hu

Podmaniczky u. 4.
Retek u. 10.

**A PILIS-INVEST® Ingatlanbefektetési Szövetkezet
5 éve áll ügyfelei szolgálatában
az ország több pontján.**

**Ha Ön befektetési lehetőség iránt érdeklődik,
új lakást szeretne vásárolni vagy nívós
építési telket keres családi házához,
forduljon a PILIS-INVEST® Ingatlanbefektetési
Szövetkezet munkatársaival, és érdeklődjön
nyári akcióinkról is!**

Irodáink:

Budapest I., Retek u. 10. Tel.: 315-1311	Sopron, Ötvös u. 6. Tel.: 06-99-524-960
Budapest VI., Podmaniczky u. 4. Tel.: 475-0165	Győr, Schweidel u. 15. Tel.: 06-96-542-168
Debrecen, Szent Anna u. 55. Tel.: 06-52-534-816	Miskolc, Szentpáli u. 11. Tel.: 06-46-506-672
Szombathely, Aréna u. 4. Tel.: 06-94-500-523	Székesfehérvár, Ady E. u. 2. Tel.: 06-22-505-907
Nyíregyháza, Szarvas u. 14. Tel.: 06-42-504-494	Pécs, Kozinczy u. 3. Tel.: 06-72-534-770
Szeged, Tisza Lajos krt. 58. Tel.: 06-62-548-465	



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Szolgáltatás

Posta
Kézi autómosó, -kozmetika
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-flók
Design Service
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia
Lukács Ékszer — készítés, javítás
Táplálkozási és életmód-tanácsadás

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
GSM szaküzlet + szerviz
Lukács Ékszer
Drogerie Markt
Konyhastúdió
Porcelán és művészeti tárgyak
Ez jó design

Élelmiszer

Kaiser's supermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
Kenguru Kuckó gyermekruházat
Ibici márkabolt (harisnya)
Mimosa Kismamaruha
Hollywood divatáru

Vendéglátás

Jerbe kávézó

Szórakoztatás

Bowling és étterem
Wellness Klub
Casino
Squash

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's supermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	vasárnap–csütörtök: 11.00–23.00
	péntek–szombat: 11.00–02.00
Squash	hétfő–vasárnap: 6.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

BEVÁSÁRLÓKÖZPONTUNKBAN

POSTA
IS MŰKÖDIK

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.



UV Bowling!

restaurant & pizzeria

Pálya foglalás személyesen,
vagy telefonon **(345-8440)**.

1025 Budapest, Törökvész út 87-91.

(a Rózsadomb Centerben)

nyitva tartás: vasárnaptól-csütörtökig 11-23 óráig

pénteken és szombaton 11-02 óráig

11-17 óráig

200 Ft/game/fő

17-02 óráig

300 Ft/game/fő

szombat, vasárnap és ünnepnap:

300 Ft/game/fő

FIGYELEM!

Diákigazolvány felmutatása esetén

hétfőtől-péntekig 11-17 óráig

50% kedvezményt adunk.



Klíma akció a Maxabonál! Amíg a készlet tart!



Opel. Jó ötletek – jobb autók.



- **Corsa:** ajándék klíma vagy 150 000 Ft kedvezmény



- **Astra:** ajándék automata klíma akár 408 000 Ft megtakarítás

Akár 408 ezer Ft kedvezmény!

A 10 éves Opel Maxabo akciós ajánlatával, akár 408 ezer Ft kedvezménnyel várja Önt márkakereskedéseiben! Kedvező használt autó beszámítás; átlátható, egyedi hitelkonstrukciók, THM 7,8%-tól.

10 évesek lettünk, de az ajándékot most Ön kapja! Siessen a Maxaboba!

Ajánlatunk az augusztus 31-ig forgalomba helyezett gépkocsikra érvényes, bizonyos modellekre és felszereltségekre nem vonatkozik. Fogyasztás: 4,9-12,8 l/km CO₂ 143-219 (Corsa 1,2 l benzín-motor, kézi váltó - Astra Cabrio 2,0 l benzín-motor, kéziváltó)

Az Ön Opel partnere:

Opel Maxabo

1037 Budapest, Bécsi út 254., Tel.: 250-7373,
(20) 999-7373, (30) 555-7373 Fax: 367-3590
1021 Budapest, Hűvösvölgyi út 32.,
Tel.: 200-7200, Fax: 200-6820
opel@maxabo.hu, www.opelmaxabo.hu



Megnyitottunk!

A Raiffeisen Bank legújabb fiókja teljes körű szolgáltatással, ügyfélközpontú, barátságos környezetben várja ügyfeleit:

▶ Raiffeisen Értékszámra – A sokoldalú bankszámla

▶ Hitelek lakásvásárlásra, illetve tetszőleges célra – Kívánjon bármit!

▶ Lekötött betétek, befektetések – Megoldások mindenkinek

▶ Széles körű, 24 órás elérhetőség – Bárhonnan, bármikor

Fióknyitó akció

Amennyiben ezt a kupont 2003. augusztus 31-ig új bankfiókunkban bemutatja, és igénybe veszi termékeink bármelyikét, az alábbi ajándéktárgyaink közül választhat:



☐ A pontos idő mindig szem előtt a Raiffeisen faliórával



☐ Divatos, fekete baseball sapka



☐ Vidám, nyári galléros poló

Bankfiók: Budapest, I. Batthyányi tér 5-6.

VELÜNK KÖNNYEBB



**Raiffeisen
BANK**